

LIBRARY NATIONAL CANADA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
4

VERSIONS LATINES

EXTRAITS

Inregistré conformément à l'Acte du Parlement du
Canada, en l'année mil huit cent soixante-dix-neuf,
par Pierre Leroy, au bureau du Ministre de l'Éducation
publique.

DES
PROSATEURS

NOUVELLE METHODE

POUR APPRENDRE LE LATIN EN PEU DE TEMPS

Par P. LEROY.



QUÉBEC
IMPRIMERIE A. COTÉ ET C^{ie}

Rue Sainte-Anne, 41.

1874

AC 921

P3

NO 0048

P***

NATIONAL LIBRARY

CANADA

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

Enregistré conformément à l'Acte du Parlement du Canada, en l'année mil huit cent soixante-quatorze, par Pierre Leroy, au bureau du Ministre de l'Agriculture.

Tout exemplaire non revêtu de la signature de Pierre Leroy, ou de ses ayant droit, sera réputé contrefait et poursuivi conformément aux lois.

P. Leroy

P. F. LEROY

TABLE DES MATIÈRES.

Episode de Damoclès.....	1
Supercherie de Pythius.....	3
L'innocence mécon nue	5
Récit oratoire de la mort de Clodius.....	7
De l'amitié.....	12
Amour des Philènes pour leur patrie.	15
Combat des Horaces et des Curiaces.....	18
Les grandes époques littéraires.....	26
Les naufrages de la vie.....	30
L'enfant d'un bon naturel.....	33
Faiblesses et misères de l'homme.....	38
Lettres de Pline le jeune à Tacite.....	41
Mort de Néron.....	43
Discours des Scythes à Alexandre.....	50
Parrallèle entre Philippe et Alexandre.....	58
La vie heureuse par Senèque	61
Révolte des légions de Pannonie.....	65



TABLE DES MATIÈRES.

1	Épisodes de l'histoire de l'humanité
2	Superstitions de l'antiquité
3	L'innocence méconnue
4	Récit oratoire de la mort de Clodius
5	De l'amitié
6	Amour des Philibins pour leur patrie
7	Combat des Horaces et des Curiaces
8	Les grandes époques littéraires
9	Les romans de la vie
10	L'enfant d'un bon naturel
11	Faibleses et misères de l'homme
12	Lettres de Plinius le jeune à Tacite
13	Mort de Néron
14	Discours des Scythies à Alexandre
15	Partis pris entre Philippe et Alexandre
16	La vie heureuse par tempérance
17	Nécessité des légions de l'annonciation

RÉFORME DE L'ENSEIGNEMENT.

Séance littéraire donnée à Québec, le 30 avril 1874, dans une des salles de l'Ecole Normale-Laval, par un professeur français. M. Leroy, devant les notabilités de la ville et en particulier Son Honneur le maire, sous la présidence de l'hon. M. Ouimet, ministre de l'Instruction Publique.

Messieurs.—L'étude des langues mortes présente aux enfants trois espèces de difficultés, qu'il faut leur aplanir, si l'on veut obtenir d'eux l'amour du travail et des progrès rapi-

TULLIUS CICÉRON.

EPISODE DE DAMOCLÈS.—Dionysius, Syracusarum tyrannus, ipse judicavit quàm esset beatus. Nam cum quidam ex ejus assentatoribus Damocles commemoraret in sermone copias ejus, opes, majestatem dominatûs, rerum abundantiam, magnificentiam ædium regiarum, negaretque unquàm beatiorē quemquam fuisse: *Visne igitur, inquit, ô Damocles, quoniam hæc te vita delectat, ipse eandem degustare, et fortunam experiri meam?* Cum se ille cupere dixisset, collocari jussit hominem in aureo lecto, strato pulcherrimo, textili stragulo, magnificis operibus picto; abacosque complures ornavit argento auroque cælato.

des. Ce sont les difficultés de grammaire, de construction et de dictionnaire.

Il m'a semblé qu'il y avait là quelque chose à faire ; et voilà pourquoi, depuis déjà bien des années, j'ai consacré tous mes instants à cette œuvre, qui, pour être trop généralement dédaignée des professeurs de quelque mérite, n'en est pas moins une œuvre utile.

J'ai donc composé tout un ensemble de travaux, qui sont le fruit d'observations directes recueillies au jour le jour, en faisant étudier les enfants devant moi ; et je crois pouvoir dès aujourd'hui offrir à tous un nouveau système d'enseignement plus simple que celui qui est actuellement suivi dans les différentes maisons d'éducation.

TULLIUS CICÉRON.

Tum ad mensam eximiâ formâ pueros delectos jussit consistere, eosque nutum illius intuentes diligenter ministrare. Aderant unguenta, coronæ : incendebantur odores ; mensæ conquistissimis epulis exstruebantur. Fortunatus sibi Damocles videbatur. In hoc medio apparatu, fulgentem gladium e lacunari setâ equinâ aptum, demitti jussit, ut impenderet illius beati cervicibus. Itaque nec pulchros illos ministratores aspicebat, nec plenum artis argentum, nec manum porrigebat in mensam : jam ipsæ defluebant coronæ : deniquè exoravit tyrannum ut abire liceret, quòd jam beatus nollet esse.

Le seul reproche qu'on puisse adresser à ce système, c'est qu'il exige de l'espace ; mais ce défaut disparaît en grande partie avec un aménagement convenable, facile d'ailleurs à exécuter sans beaucoup de frais.

Il est vrai de dire cependant que pour avoir des classes nombreuses, (et par classes nombreuses j'entends au plus quarante élèves,) il faudrait changer toute l'économie des collèges ; mais je n'admets pas que ce soit là une objection sérieuse.

Si la méthode est bonne, (et j'ai droit de le croire, puisque dans tout Québec personne ne le conteste) ; si elle rend l'étude agréable aux enfants ; si elle diminue de moitié le temps et

TULLIUS CICÉRON.

SUPERCHERIE DE PYTHIUS.—C. Caninus, eques romanus, nec infacetus, et satis litteratus, cum se Syracusas otiandi (ut ipse dicere solebat), non negotiandi causâ contulisset, dictitabat se hortulos aliquos velle emere, quò invitare amicos, et ubi se oblectare sine interpellatoribus posset. Quod cum percrebuisset, Pythius ei quidam, qui argentariam faceret Syracusis, dixit ei venales quidem se hortos non habere, sed licere uti Canio, si vellet, ut suis ; et simul ad cenam hominem in hortos invitavit in posterum diem. Cum ille promississet, tùm Pythius, qui esset, ut argentarius, apud omnes ordines gratiosus, piscatores ad se convocavit, et ab his petivit ut ante suos

la fatigue du travail, on ne doit pas s'arrêter à des obstacles matériels.

Considérer autre chose que le perfectionnement apporté dans l'instruction, et refuser ce perfectionnement, sous le prétexte qu'il exige trop de changements dans la disposition du local, c'est être dans le faux et l'avenir le prouvera. Car il n'est pas possible que, dans le monde entier, il n'y ait pas au moins un collège, pour faire l'essai d'un système reconnu bon.

Je sais un pays, où mes idées seraient acceptées et où je recevrais le concours intelligent et l'appui du gouvernement; mais ce pays est l'ennemi de la France et, dussé-je briser ma

TULLIUS CICÉRON.

hortulos postridiè piscarentur; dixitque quid eos facere vellet. Ad cœnam tempore venit Canius: opiparè à Pythio apparatus convivium: cymbarum ante oculos multitudo: pro se quisque quod ceperat afferebat; ante pedes Pythii pisces abjiciebantur.

Tùm Canius: *quæso*, inquit, *quid est hoc, Pythi? tantùmne piscium?* Et ille: *quid mirum?* inquit; *hoc loco est Syracusis quidquid est piscium: hæc aquatio: hæc villâ isti carere non possunt.* Incensus Canius cupiditate, contendit à Pythio ut venderet. Gravatè ille primò: *Quid multa?* impetrat: emit homo cupidus et locuples, tanti quanti Pythius voluit; et emit instructos: nomina facit, nego-

plume, jamais je n'offrirai mes services au brutal Prussien. Ce peuple orgueilleux, qui se targue beaucoup trop de ses succès (patience ! on le verra bientôt, je l'espère,) n'aura pas du moins l'honneur d'une réforme dans la méthode d'enseignement. Avant de m'avouer vaincu, j'irai partout ailleurs, s'il le faut ; mais quant à m'adresser à la Prusse, ce colosse aux pieds d'argile, comme dit Pie IX, jamais.

A mon pays d'abord revenait de droit l'application en grand du système ; et c'est à lui tout le premier que je devais offrir d'en faire l'essai. C'est au reste ce que j'ai fait ; et voici la lettre, qu'à la date du 2 février 1874, j'écrivais à Son Excellence Monsieur de Fourtou, ministre de l'instruction publique :

TULLIUS CICÉRON.

tium conficit. Invitat Canius postridiè familiares suos: venit ipse maturè: scalum nullum videt: quærit ex proximo vicino, nùm feriæ quædam piscatorum essent, quòd eos nullos videret. *Nullæ, quod sciam*, inquit ille, *sed hic piscari nulli solent; itaque heri mirabar quid accidisset.*

Stomachari Canius: sed quid faceret? nondùm enim Aquilius collega et familiaris meus legem de dolo tulerat.

L'INNOCENCE CONDAMNÉE.—In itinere quidam proficiscentem ad mercatum quemdam, et secum aliquantum nummorum ferentem, est consecutus; cum hoc, ut ferè fit, in viâ ser-

“ Paris, le 2 février 1874.

“ Excellence,

“ Je ne sais quelles sont les formalités à remplir pour arriver jusqu'au ministre de l'instruction publique ; et je prends le moyen, qui me paraît être le plus simple : celui de lui écrire.

“ J'ai pensé que dans un temps, où tout le monde est d'accord, pour reconnaître que les méthodes employées arrivent à des résultats relativement assez faibles, malgré la science et le dévouement des maîtres et la bonne volonté de beaucoup d'élèves, il y avait lieu pour moi de demander qu'on voulût bien examiner mes travaux.

TULLIUS CICÉRON.

monem contulit; ex quo factum est ut illud iter familiariùs facere vellent: quare cum in eandem tabernam divertissent, simul cenare, et in eodem loco somnum capere voluerunt. Cœnati discubuerunt ibidem. Caupo autem cum illum alterum, videlicet qui nummos haberet, animadvertisset, noctu, postquam illos artiùs jam, ut fit, ex lassitudine dormire sensit, accessit; et alterius eorum, qui sine nummis erat, gladium propter appositum e vaginâ eduxit, et illum alterum occidit, nummos abstulit, gladium eruentatum in vaginam recondidit, ipse sese in lectum suum recepit.

“ Sans me faire illusion sur les difficultés, qu'ont de tout temps rencontré les inventeurs, j'ai cru qu'il était de mon devoir comme Français d'offrir d'abord à mon pays l'application d'un nouveau système d'enseignement, par suite duquel j'ose dire que le temps des études peut être réduit de moitié.

“ J'en ai fait l'expérience et si vous daignez, monsieur le ministre, m'accorder une audience, j'espère vous convaincre. Si vous refusez de m'entendre, il ne me restera plus qu'à voir si ailleurs qu'en France on apprécie mieux ceux qui consacrent et leur vie et leur fortune à travailler pour les enfants : tâche souvent ingrate et rarement récompensée.

TULLIUS CICÉRON.

Ille autem, cujus gladio occisio erat facta, multò ante lucem surrexit, comitem illum suum inelamavit semel et sæpius ; illum somno impeditum non respondere existimavit : ipse gladium, et cætera, quæ secum attulerat, sustulit, et solus profectus est. Caupo non multò post conelamavit hominem occisum esse, et eum quibusdam diversoribus illum, qui ante exierat, consequitur : in itinere hominem comprehendit, gladium ejus e vaginâ educit, reperit cruentum ; homo in urbem ab illis deducitur, ac reus fit.

RÉCIT DE LA MORT DE CLODIUS.—Ubi vidit iste homo ad omne facinus paratissimus, for-

“ J’ai l’honneur, monsieur le ministre, d’être de votre Excellence, avec un profond respect, le très-humble serviteur.

“ P. LEROY.”

Je dois rendre à monsieur de Fourtou cette justice, c’est que, dès le lendemain soir, il m’envoyait une lettre d’audience. Il est donc à croire que mes paroles avaient fait quelque impression sur son esprit, et qu’il y attachait une certaine valeur. Mais pourquoi me faire venir, s’il n’avait pas l’intention de pousser la chose plus loin ? Je ne le comprends pas encore.

Quoiqu’il en soit, le 4 au matin, je me

TULLIUS CICÉRON.

tissimum virum, inimicissimum suum, certissimum consulem, idque intellexit non solum sermonibus, sed etiam suffragiis populi romani sæpè esse declaratum, palàm agere cœpit, et apertè dicere, occidendum Milonem. Servos agrestes et barbaros, quibus sylvas publicas depopulatus erat, Etruriamque vexarat, ex Apennino deduxerat, quos videbatis. Res erat minimè obscura. Etenim palàm dictitabat, consulatum Miloni eripi non posse, vitam posse. Significavit hoc sæpè in senatu; dixit in concione. Quin etiam Favonio, fortissimo viro, quærenti ex eo, quâ spe furerit, Milone vivo, respondit, triduò illum, ad summum quatrindò periturum : quam vocem ejus ad hunc M.

ministre,
n profond

LEROY."

ar tout cette
in soir, il
Il est donc
fait quel-
u'il y atta-
pourquoi
attention de
e le com-
tin, je me

rendis au ministère de l'instruction publique. Monsieur de Fourtou était sorti, et son chef de cabinet me pria d'exposer en peu de mots ce que je désirais. Il ne voulut même pas prendre connaissance de mes travaux. Je lui répondis que je demandais à appliquer moi-même un nouveau système d'enseignement, dont j'étais l'auteur. " Oh ! quant à cela, " dit-il, n'y comptez pas. Si réellement il y " a du bon dans vos travaux, ce que je veux " admettre, eh bien, faites un rapport et vous " verrez peut-être quelques-unes de vos idées " acceptées par la commission chargée de ré- " former l'enseignement. Ce sera pour vous " un honneur." Bel avantage, ma foi !

TULLIUS CICÉRON.

um, certis-
non solùm
puli romani
e coepit, et
m. Servos
as publicas
exarat, ex
batis. Res
dictitabat,
vitam pos-
t; dixit in
issimo viro,
Mione vivo,
n quatrind
d hunc M.

Catonem statim Favonius detulit. Interim, quum sciret Clodius, neque enim erat difficile scire, iter solemne, legitimum, necessarium, ante diem XIII Calendas Februarii Miloni esse Lanuvium ad flaminem prodendum, quòd erat dictator Lanuvii Milo; Româ subito ipse profectus est, ut concionem turbulentam, in quâ ejus furor desideratus est, quæ illo ipso die habita est, relinqueret; quam, nisi obire facinoris locum tempusque voluisset, nunquam reliquisset. Milo autem, quum in senatu fuisset eod die, quoad senatus dimissus est, domum venit; calceos et vestimenta mutavit; paulisper, dum se uxor, ut fit, comparat, commoratus est; deindè profectus est id temporis,

Aussi dans la persuasion que mon rapport, si j'avais la fantaisie d'en faire un, dormirait éternellement dans les cartons des bureaux (en France ce sont de vrais éteignoirs que ces bureaux,) je renonçai à me donner une peine inutile, et qui pourrait fort bien profiter à d'autres qu'à moi. Mon départ pour le Canada remis jusques-là de jour en jour était décidé.

Cependant le 6, c'est-à-dire deux jours après, en me promenant dans Paris, j'aperçus à l'étalage d'un libraire, attaché avec un liseret rouge, (c'est le signe des livres qui viennent de paraître,) un ouvrage nouveau intitulé : réforme de l'enseignement secondaire par M. Jules Simon, *ancien ministre de l'Instruction Publique en France*.

TULLIUS CICÉRON.

quum jam Clodius, si quidem eo die Romam venturus erat, redire potuisset. Obviàm fit ei Clodius expeditus, in equo, nullâ rhodâ, nullis impedimentis, nullis græcis comitibus, ut solebat; sine uxore, quod nunquam ferè: quum hic insidiator, qui iter illud ad eadem faciendam apparasset, cum uxore veheretur in rhodâ, panulatus, magno impedimento, et muliebri ac delicato ancillarum puerorumque comitatu.

Fit obviàm Clodio ante fundum ejus, horâ ferè undecimâ aut non multò secus. Statim complures cum telis in hunc faciunt de loco superiore impetum. Adversi rhodarium occi-

Tout ce qui concerne l'instruction ayant le don de m'émouvoir au plus haut point, j'achetai immédiatement le volume et en quelques heures je l'avais lu en entier. C'était non pas ma méthode, mais l'esprit de ma méthode ; et, sous l'impression de cette lecture, j'écrivis la lettre suivante, à laquelle je n'ai pas donné suite.

Voici cette lettre, que je crois devoir reproduire, ce qui me conduira tout naturellement à analyser une page remarquable de l'ouvrage en question :

TULLIUS CICÉRON.

dunt. Quum autem hic de rhedâ, rejectâ paelunâ, desiluisset, seque acri animo defenderet, illi, qui erant cum Clodio, gladiis eductis, partim recurrere ad rhedam, ut a tergo Milonem adorirentur, partim quòd hunc jam interfectum putarant, cedere incipiunt ejus servos, qui post erant : ex quibus, qui animo fideli in dominum et præsenti fuerunt, partim occisi sunt ; partim, quum ad rhedam pugnari viderent, et domino succurrere prohiberentur, Milonemque occisum etiam ex ipso Clodio audirent, et ita esse putarent, fecerunt id (dicam enim, non derivandi criminis causâ sed ut factum est), neque præsente domino, quod suos quisque servos in tali re facere voluisset.

“ Paris, 6 février 1874.

“ Monsieur.

“ Jeviens de lire avec le plus vif intérêt votre livre intitulé : Réforme de l'enseignement secondaire ; et je ne puis que redire ce que je disais déjà, quand parut votre circulaire si critiquée du 27 septembre 1872 : Monsieur Jules Simon a raison.

“ Et pourtant, je l'avoue on toute franchise, j'étais alors prévenu contre vous, ne connaissant pas bien vos idées sur l'éducation ; mais, à la lecture de ce document, je dus forcément abonder dans votre sens, puisque, sans le savoir, j'avais exécuté en partie du moins le plan d'études indiqué par vous.

TULLIUS CICÉRON.

Hæc, sicut exposui, ita gesta sunt, judices : insidiator superatus, vi victa vis, vel potiùs oppressa virtute audacia est.

DE L'AMITIÉ.—Sic mihi perspicere videor, ita natos esse nos, ut inter omnes esset societas quædam : major autem, ut quisque maximè accederet. Itaque eives potiores quàm perigrini ; propinqui quàm alieni ; cum his enim amicitiam natura ipsa peperit ; sed ea non satis habet firmitatis. Namque hoc præstat amicitia propinquitati, quòd ex propinquitate benevolentia tolli potest, ex amicitia non potest. Est enim amicitia nihil aliud, nisi omnium divinarum humanarumque rerum cum benevolentia et

r 1874.

f intérêt
enseigne-
redire ce
re circu-
2: Mon-

branchise,
connaiss-
n; mais,
orcément
sans le
moins le

“ Aussi avais-je eu d’abord l’intention de vous demander une audience, pour vous communiquer mes travaux ; mais ils n’étaient pas entièrement terminés, et d’ailleurs, comme toute chose nouvelle bonne en principe, il fallait auparavant les appliquer pendant quelques années, avant d’appeler sur eux l’attention des hommes compétents. Car il y a mille détails dans l’instruction, que l’expérience seule apprend à simplifier. Je m’en tins donc là.

“ Depuis j’ai continué ces travaux et ils sont maintenant assez complets, pour que j’affronte la publicité, d’autant plus que je trouve dans votre livre l’esprit de ma mé-

TULLIUS CICÉRON.

judices :
el potiùs

s videor,
societas
ximè ac-
erigrini;
m amici-
is habet
itia pro-
volentia
est enim
vinarum
entiâ et

caritate summa consensio : quâ quidem haud scio an, exceptâ sapientiâ, quidquam meliùs homini sit a diis immortalibus datum. Divitias alii proponunt, bonam alii valetudinem, alii potentiam, alii honores, multi etiam voluptates. Belluarum hoc quidem extremum est : illa autem superiora caduca et incerta, posita non tam in consiliis nostris quàm in fortunæ temeritate. Qui autem in virtute summum bonum ponunt, præclare illi quidem ; sed hæc ipsa virtus amicitiam gignit et continet ; quæ inter viros tantas opportunitates habet, quantas vix queo dicere. Principio, qui potest esse vita vitalis, ut ait Ennius, quæ non amici mutua benevolentia conquiescat ? Quid dulcius

thode. Or, il est permis de penser que deux hommes, qui se rencontrent sur le même point sans s'être entendus, peuvent être dans le vrai.

« J'ai déjà écrit à monsieur le ministre de l'instruction publique, pour lui demander une entrevue ; mais Son Excellence trop occupée d'autres soins n'a pu me recevoir elle-même et l'entretien, que j'ai eu avec son chef de cabinet, n'a pas abouti. Dès lors j'ai pris la résolution de m'adresser directement à l'Assemblée nationale, pour obtenir d'exposer mon système devant une commission, qui jugera s'il y a lieu d'en faire l'essai ; et j'ai pensé que vous voudriez bien être mon interprète

TULLIUS CICÉRON.

quàm habere, quocum omnia audeas sic loqui ut tecum ? Quis esset tantus fructus in prosperis rebus, nisi haberes, qui illis æquè ac tu ipse gauderet ? Adversas verò ferè difficile esset sine eo, qui illa graviùs etiam, quàm tu ferret. Denique ceteræ res ; quæ expetuntur, opportuñæ sunt singulæ rebus ferè singulis : divitiæ, ut utare ; opes, ut colare ; honores, ut laudare ; voluptates ut gaudeas ; valetudo, ut dolore careas et muneribus fungare corporis. Amicitia plurimas res continet ; quoque te verteris, præsto est ; nullo loco excluditur : nunquàm imtempestiva, nunquàm molesta est. Neque ego nunc de vulgari aut de mediocri, quæ tamen ipsa et delectat et prodest, sed de

auprès d'elle, ma manière de voir concordant à cet égard avec la vôtre et mes travaux venant à l'appui de vos affirmations.

“ Je suis combien il est difficile d'aller à l'encontre des idées reçues, et l'histoire des inventions même les plus utiles le prouve assez; cependant on est tellement d'accord aujourd'hui, à quelque parti qu'on appartienne, pour reconnaître que les méthodes employées laissent beaucoup à désirer, qu'on voudra bien entendre un homme qui, pièces en main, offre de montrer comment on peut réduire de moitié le temps des études, sans rien changer au programme de l'enseignement.

SALLUSTE.

verâ et perfectâ loquor, qualis eorum, qui pauci nominantur, fuit. Nam et secundas res splendidiores facit amicitia et adversa partiens communicansque leviores. Verum enim amicum qui intuentur tanquam exemplar aliquod intuetur sui.

AMOUR DES PHILÈNES POUR LEUR PATRIE. — Quâ tempestate Carthaginienses plerâque Africæ imperitabant, Cyrenenses quoque magnâque opulenti fuere. Ager in medio arenosus, unâ specie; neque flumen, neque mons erat qui finis eorum discerneret, quæ res eos in magno diuturnoque bello inter se habuit. Postquàm utrinquè legiones item classes sæpè fusæ fugatæque et alteri alteros

“ Recevez, Monsieur, avec mes sincères hommages pour votre beau talent, l'assurance du profond respect, avec lequel j'ai l'honneur d'être votre très-humble serviteur.

“ P. LEROY.”

La page, à laquelle je faisais allusion tout-à-l'heure et que je vais maintenant reproduire en l'abrégeant, mériterait d'être citée tout au long ; mais je suis obligé de me borner à des extraits, qui suffiront, je pense, à montrer que je tends au même but que monsieur Jules Simon et que, grâce à mes travaux, la grande réforme, doit il parle, est désormais un fait accompli.

SALLUSTE.

aliquantùm attriverant, veriti ne mox victos victoresque defessos alius aggrediretur, per indicias sponsionem faciunt : uti certo die legati domo profisciscerentur, quo in loco inter se obvii fuissent, is communis utriusque populi finis haberetur. Igitur duo fratres Carthagine missi, quibus nomen Philæni erat, maturavère iter pergere : Cyrenenses tardius ière. Id socordiane in casu acciderit parùm cognovi, ceterùm solet in locis illis tempestas haud secùs atque in mari retinere. Nam, ubi per loca æqualia et nuda gignentium ventus coartus arenam humo excitavit : ea magnâ vi agitata, ora oculosque implere, ita prospectu impedito morari iter. Postquàm Cyrenenses

nes sincères
l'assurance
ai l'honneur
r.

EROY."

clusion tout-
t reproduire
itée tout au
corner à des
montrer que
sieur Jules
x, la grande
mais un fait

Monsieur Jules Simon exposant en effet de quelle manière défectueuse et irrationnelle se fait aujourd'hui une classe et de quelle manière elle devrait logiquement se faire, s'exprime ainsi : " L'élève, dit-il, verra ses camarades à l'œuvre. Ces procédés de l'intelligence, qu'il n'est point capable d'observer directement en lui-même, il n'aura point de peine à les suivre sur son voisin cherchant tout haut devant lui. Dix bonnes copies lues en classe ne valent pas la vue immédiate d'un bon esprit, qui travaille à découvert. L'ouvrier n'apprend-il pas son métier en regardant travailler son patron et ses compagnons ?

" Ainsi l'activité, le mouvement, l'attrait

mox victos
eretur, per
erto die le-
loco inter
iusque po-
atres Car-
lani erat,
ses tardiùs
rit parùm
tempestas
Nam, ubi
m ventus
magnâ vi
prospectu
yrenenses

SALLUSTE.

aliquantò posteriores se esse vident, et ob rem corruptam, domi pœnas metuunt, criminari Carthaginenses ante tempus domo digressos, conturbare rem, deniquè omnia malle quàm victi abire. Sed cùm Pœni aliam conditionem tantummodò æquam peterent, Græci optionem Carthaginensium faciunt, uti vel illi, quos fines populo suo peterent, ibi vivi obruerentur ; vel eâdem conditione sese in locum velent, processuros. Philæni, conditione probatâ, seque vitamque suam reipublicæ condonavêre, ita vivi obruti. Carthaginenses in eo loco Philænis fratribus aras consecravêre, aliique illis domi honores instituti.

" se substituent à la somnolence et à l'ennui.
 " On attend l'heure de la classe ; on se s'y
 " borne plus à écouter, on parle ; et, quand
 " on écoute, c'est en se préparant à payer soi-
 " même de sa personne.
 " Aujourd'hui, c'est à l'étude surtout que
 " l'élève travaille, puisque c'est là qu'il fait
 " ses devoirs, et que, dans la classe, il n'a
 " plus qu'à écouter. La classe est surtout
 " consacrée à la dictée des devoirs pour le
 " lendemain et à la correction des devoirs de
 " la veille. L'élève y est purement passif.
 " C'est moins une classe qu'une inspection.
 " Le professeur s'assure qu'on a travaillé. La
 " correction des devoirs n'intéresse jamais que

TÎTE LIVE.

COMBAT DES HORACES ET DES CURIACES.—
 Mettus Albanorum dux procedit quàm proximi-
 mè ad hostem potest ; indè legatum præmis-
 sum nuntiare Tullo jubet, priusquàm dimicent,
 opus esse colloquio : si secum congressus sit,
 satis scire ea se allaturum, quæ nihilominus
 ad rem romanam quàm ad albanam pertine-
 ant. Haud adspersatus Tullus, tametsi vana
 afferebantur, in aciem educit. Exeunt contra
 et Alba. Postquàm instructi utrinquè sta-
 bant, cum paucis processum in medium duces
 procedunt. Ille infit Albanus : " Injurias et
 " non redditis res ex fœdere, quæ repetitæ
 " sint, et ego regem nostrum Cluiliū causam
 " hujusce belli audisse videor : nec te dubito,

et à l'ennui.
; on se s'y
; et, quand
à payer soi-

surtout que
à qu'il fait
asse, il n'a
est surtout
irs pour le
devoirs de
ent passif.
inspection.
vaillé. La
jamais que

" celui qui lit sa copie ; elle n'instruit pas
" les autres, et n'excite pas même leur atten-
" tion. L'explication des auteurs est étouffée
" par la récitation, la dictée, la correction ;
" c'est à peine si elle dure quinze à vingt mi-
" nutes. Elle devrait être le fond même de
" la classe ; c'est le seul moment, où l'élève
" travaille réellement sous les yeux de ses
" condisciples et sous la direction de son
" maître. Ce temps d'activité, qui est si peu
" de chose dans nos classes, devrait être tout :
" *ce serait la grande réforme.*

Eh bien, cette grande réforme, que demande
M. Jules Simon, je crois l'avoir accomplie, et
dans quelques minutes j'espère le prouver ;

TITE LIVE.

RIACES.—
àm proxi-
præmis-
dimicent,
ressus sit.
ailominas
am perti-
etsi vana
nt contra
nquè sta-
am duces
urias et
repetitæ
causam
dubito,

" eadem præ te ferre. Sed, si vera potius quam
" dictu speciosa dicenda sunt, cupido imperii
" duos cognatos vicinosque populos ad arma
" stimulat. Neque recti an perperam inter-
" pretor : fuerit ista ejus deliberatio, qui bel-
" lum suscepit : me Albani gerendo bello
" ducem creavère. Illud te, Tulli, monitum
" velim : etrusca res, quanta circa nos teque
" maximè sit, quò propior es Etrucis, hoc
" magis scis. Multum illi terra, plurimum
" mari pollent. Memor esto, jam, quum sig-
" num pugnæ dabis, has duas acies specta-
" culo fore, ut fessos confectosque simul vic-
" torem et victum aggrediantur. Itaque, si
" nos dii amant, quoniam non contenti liberta-

mais je tiens dès maintenant à vous faire sentir l'analogie, qui existe entre mes idées et celles de cet homme si remarquable comme professeur. Nous exprimons les mêmes pensées, lui dans une magnifique amplification, moi dans une seule phrase que voici : *“ La méthode nouvelle diffère du système actuellement suivi, en ce que le professeur au lieu de corriger des devoirs faits en dehors de lui, préside au travail de l'enfant et peut ainsi résoudre ses difficultés à mesure qu'elles se produisent. Cette phrase est placée à la fin de la guerre des Helvétiens, livre qui a été imprimé à Lyon, en 1873 ; mes premiers travaux datent de 1868. Car il y a déjà six ans que je travaille,*

TITE LIVE.

“ te certâ in dubiam imperii servitiique ale am
 “ imus, ineamus aliquam viam, quâ utri utris
 “ imperent, sine magnâ clade, sine multo
 “ sanguine utriusque populi decerni possit.”
 Haud displicet res Tullo, quanquàm tùm indole animi tum spe victoriæ ferocior erat. Quærentibus utrinque ratio initur, cui et fortuna ipsa præbuit materiam.

Fortè in duobus tum exercitibus erant trigemini fratres nec ætate nec viribus dispare. Horatios Curiatiosque fuisse satis constat ; nec fermè res antiqua alia est nobilior. Tamen in re tam clarâ nominum error manet utrius populi Horatii, utrius Curatii. Auctores utroque tradunt : plures tamen invenio, qui Romanos

Dieu sait dans quelles conditions ! sans avoir jamais reçu que de froids compliments.

Sans doute, j'avais foi qu'un jour on me rendrait justice ; mais, si grande que soit cette conviction, il y a des moments, où fatigué de la lutte, l'homme, qui marche en avant sur une route inconnue, s'arrête désolé sur le bord du chemin. Il faut alors qu'une voix amie se fasse entendre et dise au pauvre voyageur : allons, courage, debout et marchons, l'avenir est à nous. Cette voix amie a été pour moi celle de l'honorable M. Ouimet, ministre de l'Instruction Publique de la province de Québec ; et je dois le remercier publiquement devant vous, Messieurs, de n'avoir pas dédai-

TITE LIVE.

Horatios vocent : hos ut sequar, inclinat animus. Eum trigeminis agunt reges, ut pro suâ quisque patriâ dimicent ferro : ibi imperium fore, undè victoria fuerit. Nihil recusatur : tempus et locus convenit. Priusquàm dimicarent, fœdus ictum inter Romanos et Albanos est his legibus, ut cujusque populi cives eo certamine vicissent, is alteri populo cum bonâ pace imperitaret.

Fœdere icto, trigemini, sicut convenerat, arma capiunt. Quum sui utrosque adhortarentur, " deos patrios, patriam ac parentes, quidquid civium domi, quidquid in exercitu sit, illorum tunc arma, illorum intueri manus." Feroces et suoapte ingenio et pleni adhortan-

gné l'étranger, qui est venu s'asseoir au foyer du peuple canadien.

Si je n'avais trouvé auprès de lui un accueil bienveillant, c'en était fait. Je renonçais, et pour longtemps, à compléter l'œuvre, à laquelle j'ai pourtant consacré mes plus belles années. Mais il n'en sera pas ainsi, et j'ai l'espérance d'obtenir de lui la protection, que je sollicite et qui m'est nécessaire pour continuer mes travaux avec fruit et les terminer en peu de temps. Non, il ne voudra pas enlever au Canada l'honneur d'une réforme incontestablement utile ; j'en ai pour garant la bonté avec laquelle il m'a reçu sur la simple vue d'une lettre, que je lui demande la per-

TITE LIVE.

tium vocibus in medium inter duas acies procedunt. Considerant utrinquē pro castris duo exercitus periculi magis præsentis quam curæ expertes : quippe imperium agebatur in tam paucorum virtute atque fortunâ positum. Itaque ergo erecti suspensique in minimè gratum spectaculum animo intenduntur. Datum signum : infestisque armis velut acies terni juvenes magnorum exercituum animos gerentes concurrunt : nec his, nec illis periculum suum ; publicum imperium servitiumque observatur animo, futuraque ea deindè patria, quam ipsi fecisset.

Ut primo statim concursu increpuère arma, micantesque fulsère gladii, horror ingens

mission de lire, parce qu'elle renferme des considérations intéressantes pour tout le monde. Voici cette lettre :

“ Monsieur le ministre,

“ Avant de quitter un pays où les Français trouvent tant de sympathies, je crois devoir m'adresser à vous et appeler votre attention sur des travaux, qui ont pour but de changer du tout au tout la méthode d'enseignement actuellement suivie.

“ Vous savez comme moi au prix de quels pénibles efforts renouvelés chaque jour les pauvres enfants arrivent après de longues années, au terme de leurs études, sans avoir

TITE LIVE.

spectantes perstringit; et, neutro inclinâtâ spe, torpebat vox spiritusque. Consertis deindè manibus, quum jam non motus tantum corporum agitatioque anceps telorum armorumque sed vulnera quoque et sanguis spectaculo essent, duo Romani super alium alius, vulneratis tribus Albanis, corruerunt. Ad quorum casum, quum conclamasset gaudio albanus exercitus, romanas legiones jam spes tota nondum tamen cura deseruerat exanimis vice unius, quem tres Curatii circumsteterant. Forte is integer fuit, ut universis solus nequaquam par, sic adversus singulos ferox : ergo, ut segregaret pugnam eorum, capessit fugam ita ratus secuturos, ut quemque vulnere affec-

fait cependant, malgré leurs fatigues, de bien grands progrès en aucune branche des connaissances humaines; et vous n'êtes pas étranger, j'en suis sûr, au mouvement qui se produit de toutes parts, mais surtout en France, pour chercher comment on pourrait mieux faire. Aussi ai-je l'espérance que vous daignerez examiner mes travaux, et, s'il y a lieu, accorder une protection éclairée à une œuvre éminemment utile.

“ Déjà j'ai fait appel à des hommes, qui auraient dû, ce semble, par suite de leur position, s'estimer heureux d'associer leur nom à une réforme reconnue par tous comme nécessaire. Car s'il est honorable de consacrer sa vie à

TITE LIVE.

tum corpus sineret. Jàm aliquantùm spatii ex eo loco, ubi pugnatum est, aufugerat, quum respiciens videt magnis intervallis sequentes: unum haud procul ab sese adesse: in eum magno impetu rediit; et, dùm albanus exercitus inclamat Curatiis ut opem ferant fratri, jàm Horatius cæso hoste victor secundam pugnam petebat. Tùm clamore, qualis ex insperato faventium solet, Romani adjuvant militem suum: et ille defungi prælio festinat. Priusquàm alter, qui nec procul aberat, consequi posset, et alterum Curiatium conficit. Jamque æquato Marte, singuli superarant sed nec spe, nec viribus pares: alterum intactum ferro corpus et geminatâ victoriâ ferocem, in

une idée, dont puisse un jour profiter l'humanité, il ne l'est pas moins de donner la main à ceux qui travaillent pour les autres et surtout pour les enfants.

“Malheureusement cela n'est pas, (généralement du moins,) et il suffit de parcourir l'histoire de tous les inventeurs, pour voir à quels obstacles ils se sont heurtés et combien d'entre eux, après avoir longtemps nourri de chères illusions, ont fini par douter d'eux-mêmes et par abandonner le combat, au moment où ils allaient remporter la victoire.

“C'est que toute chose nouvelle blesse bien des intérêts et que la routine étant partout et en toutes choses fort honorée, quiconque s'at-

TITE LIVE.

certamen tertium dabant : alter fessum vulnerare et fessum cursu trahens corpus, victusque fratrum ante se stage victori objicitur hosti. Nec illud prælium fuit. Romanus exultans : “duos, inquit, fratrum manibus “dedi ; tertium causæ belli hujusce, ut Romanus Albano imperet, dabo.” Malè sustinenti arma gladium superne jugulo defigit : jacentem spoliât. Romani ovantes ac gratulantes Horatium accipiunt eò majore cum gaudio, quò prope metum res fuerat. Ad sepulturam indè suorum nequaquàm paribus animis vertuntur : quippe imperio alteri aucti, alteri ditionis alienæ facti. Sepulcra exstant, quo quisque loco cecidit : duo romana uno loco

taque à elle soulève des tempêtes. C'est aussi que les découvertes les plus fécondes en résultats de toutes sortes, ne sont pas sans être entourés de difficultés nombreuses, qui demandent à être éclaircies d'abord, avant qu'elles deviennent vraiment utiles ; mais quand une fois, elles sont comme dégagées des langes de leur berceau, elles bravent toutes les contradictions et tous les contradicteurs.

" Pour ne citer qu'un fait entre mille, qui prouve que des hommes même supérieurs peuvent passer assez légèrement sur une grande découverte, il n'y a qu'à rappeler la délibération des membres de l'Institut, qui taxèrent de folie la proposition faite par

PATERCULUS.

propiùs Albam, tria albana Romam versus, sed distantia locis, et ut pugnatum est.

LES GRANDES ÉPOQUES LITTÉRAIRES.—Nequeo tamen temperare mihi, quin rem sæpe agitatum animo meo, neque ad liquidum ratione perductam, signem stilo. Quis enim abundè mirari potest, quod eminentissima cujusque professionis ingenia, in eamdem formam, et in idem artati temporis congruens spatium, et quemadmodum clausa capso, aliouque septo diversi generis animalia, nihilominus separatata alienis, in unum quoque corpus congregantur, ita cujusque clari operis capacia ingenia in similitudinem et temporum et professionum semetipsa ab aliis separaverunt ?

Fulton à Napoléon I^{er} de le conduire en Angleterre sur des bateaux, qui marcheraient contre vents et marées.

“ Si des hommes comme Fulton ont eu tant de peine à faire triompher des idées, dont les conséquences merveilleuses ont cependant depuis transformé le monde, est-il étonnant qu’au milieu des luttes de partis, qui déchirent notre malheureuse France, des ministres d’un jour, tout occupés de se maintenir au pouvoir, ne trouvent pas le temps de donner audience à un inconnu. Et d’ailleurs qui pourrait lutter contre le mauvais vouloir d’une bureaucratie orgueilleuse et jalouse !

“ Après bien des démarches, j’ai enfin com-

PATERCULUS.

Una, neque multorum annorum spatio divisa, ætas, per divini spiritus viros : Æschylum, Sophoclem, Euripidem, illustravit tragœdias : una priscam illam et veterem sub Cratino, Aristophane et Eupolide comœdiam ; at novam [comicam] Menandrus, æqualesque ejus ætatis magis quàm operis, Philemon ac Diphilus, et invenère intra paucissimos annos, neque imitanda reliquère. Philosophorum quoque ingenia, Socratico ore defluentia, omnium, quos paulò ante enumeravimus, quanto post Platonis Aristotelisque mortem florère spatio ? Quid ante Isocratem, quid post ejus auditores eorumque discipulos clarum in oratoribus fuit ? adeò quidem artatum angustiis tem-

pris qu'en France il n'y avait rien à faire pour moi et, qu'eussé-je mille fois raison, je ne serais pas écouté. J'ai fait comme tant d'autres. Je suis venu en Amérique, et jusqu'ici je n'ai pas eu lieu de m'en repentir, puisque, dès mon arrivée à Québec, j'ai trouvé dans le Révérend M. Hamel, recteur de l'Université-Laval, un homme compétent entre tous, qui a accepté en principe toute ma manière de voir.

« Dès lors j'ai pensé qu'il ne fallait pas en rester là; et voilà pourquoi j'ose vous demander, monsieur le ministre, de me venir en aide dans l'œuvre immense, que j'ai entreprise et que j'espère mener à bonne fin avec

PATERCULUS.

porum, ut nemo memoria dignus, alter ab altero, videri nequiverint; neque hoc in Græcis, quam in Romanis, evenit magis.

Nam, nisi aspera ac rudia repetas, et inventi laudanda nomine, in Accio circaque eum romana tragœdia est, dulcesque Latini leporis facetiæ per Cæcilium, Terentiumque et Afranium suppari ætate nituerunt. Historicis, ut et Livium quoque priorum ætati adstruas, præter Catonem et quosdam veteres et obscuros, minus LXXX annis circumdatum ævum tulit: ut nec poetarum in antiquius ceteriusve processit ubertas. At oratio, ac vis forensis, perfectumque prosæ eloquentiæ decus, ut idem separetur Cato, ita universa

vosre concours : « La réforme de l'enseignement. » A vous autant qu'à moi en reviendra l'honneur.

« Agréez, monsieur le ministre, l'assurance du profond respect, avec lequel j'ai l'honneur d'être votre très-humble serviteur.

“ P. LEROY. ”

Ici devrait se placer, si c'était possible, la partie de la conférence, qui a eu pour but de montrer aux personnes présentes, le 30 avril au soir, à l'Ecole Normale, comment il faut se servir de mes travaux ; mais on ne saurait, dans un livre, daguerréotyper convenable-

PATERCULUS.

sub principe operis sui erupit Tullio, ut delectari ante eum paucissimis, mirari verò neminem possis, nisi aut ab illo visum, aut qui illum viderit. Hoc idem evenisse grammaticis, plasticis, pictoribus, sculptoribus, quisquis temporum institerit notis, reperiet, et eminentia cujusque operis artissimis temporum claustris circumdata. Hujus ergo, præcedentisque seculi ingeniorum similitudinis, congregationisque et in studium par, et in emolumentum, causas quum semper requiro, nunquam reperio, quas esse veras confidam, sed fortasse veri similes : inter quas has maxime. Alit æmulatio ingenia ; et nunc invidia, nunc admiratio imitationem accendit : maturèque, quod summo studio petitum est, ascendit in summum, difficilisque in

ment la physionomie propre à une leçon de ce genre.

A moins d'avoir vu l'élève travailler sous la direction de son maître, on ne peut que très-imparfaitement comprendre de quelle manière on doit procéder.

Je renvoie donc le lecteur à l'exposé de la méthode, tel qu'il a été fait le 8 de ce mois, à MM. les professeurs du séminaire. On trouvera aussi plus loin les différentes appréciations des journalistes, qui ont assisté à la séance. Elle sont toutes assez favorables.

PÉTRONE

perfecto mora est ; naturaliterque, quod procedere non potest, recedit. Et, ut primo ad consequendos, quos priores ducimus, accendimur, ita, ubi aut præteriri, aut æquari eos posse desperavimus, studium cum spe senescit, et, quod adsequi non potest, sequi desinit, et, velut occupatam relinquens materiam, quærit novam : præteritoque eo, in quo eminere non possumus, aliquid, in quo nitamur, conquirimus : sequiturque, ut frequens ac mobilis transitus maximum perfecti operis impedimentum sit.

LES NAUFRAGES DE LA VIE.—Hoc opere tandem elaborato, casam piscatoriam subimus mœrentes, cibisque naufragio corruptis, ut-

EXPOSÉ.

DU

NOUVEAU SYSTÈME.

Séance littéraire donnée à Québec, le 8 avril 1874, par M. Leroy, devant MM. les professeurs du séminaire, sous la présidence du révérend M. Hamel, recteur de l'Université Laval.

Messieurs,—J'ai eu l'honneur, la semaine dernière, de voir votre excellent supérieur, Monsieur Hamel, qui a paru prendre quelque intérêt à l'exposé d'un nouveau système d'enseignement, dont je suis l'auteur ; et il a

PÉTRONE.

cumque curati, tristissimam exegimus noctem. Postero die, quum poneremus consilium, cui nos regioni crederemus, repentè video corpus humanum circumactum levi vortice ad littus deferri. Substiti ergo tristis, cœpique uventibus oculis maris fidem inspicere. Et : Hunc forsitan, proclamo, in aliquâ parte terrarum secura exspectat uxor : forsitan ignarus tempestatis filius : aut patrem utiquè reliquit aliquem, cui proficiscens osculum dedit. Hæc sunt consilia mortalium ; hæc vota magnarum cogitationum. En ! homo quemadmodum natât ? Adhuc tanquàm ignotum deflebam, quum inviolatum os fluctus convertit in terram, agnovique terribilem paulò ante et im-

été convenu entre nous, qu'un jour qu'il fixerait, je développerais plus au long mes idées devant vous. Mais, je dois le dire, il a été convenu également que je le ferais sans apparat, une conférence de ce genre exigeant beaucoup de temps pour ne rien laisser à désirer, soit au point de vue du fond, soit au point de vue de la forme.

Je commence donc par solliciter toute votre indulgence, et je vous prie de ne considérer mes travaux que comme des matériaux dont vous pourrez vous servir vous-mêmes, pour atteindre le but auquel depuis déjà longtemps j'ai consacré ma vie et ma fortune. Je serai même trop heureux, si je trouve parmi vous,

PÉTRONE.

placabilem Lycam pedibus meis pæne subiectum. Non tenui diutiùs lacrymas ; imò percussi semel iteràmque manu pectus ; et :— Ubi nunc est, inquam, iracundia tua ? Ubi impotentia tua ? Nempè piscibus bellisque expositus es, et, qui paulò ante jactabas vires imperii tui, de tam magnâ nave ne tabulam quidem naufragus habes. Ite nunc, mortales, et magnis cogitationibus pectora implete. Ite cauti et opes fraudibus captas per mille annos disponite. Nempè hic proximâ luce patrimoni sui rationes inspexit ; nempè diem etiam, quo venturus esset in patriam, animo suo finxit. Dii deæque, quàm longè a destinatione suâ jacet ! Sed non sola mortalibus maria

Messieurs, des hommes qui me comprennent et qui, sans accepter toute ma manière de voir (on n'arrive pas du premier coup à la perfection), acceptent cependant l'idée mère du système, idée féconde ou du moins que je crois telle. Vous en jugerez.

J'ai apporté la première pierre à l'édifice nouveau, qui est à construire ; et dans cette œuvre immense un homme est peu de chose, s'il n'est pas soutenu. Ce qui me donne cependant quelque espérance de n'avoir pas travaillé en vain, c'est qu'à notre époque le besoin de modifications à apporter dans l'enseignement se fait généralement sentir. Tous les vrais professeurs se réunissent dans une même pensée : simplifier la méthode actuellement suivie.

QUINTILIEN.

hanc fidem præstant. Illum bellantem arma decipiunt : illum diis vota reddentem penatum suorum ruina sepelit : ille vehiculo lapsus properantem spiritum excussit. Cibus avidum strangulavit, abstinentem frugalitas. Si bonè calculum ponas : ubiquè naufragium est.

L'ENFANT D'UN BON NATUREL.—Tradito sibi puero, docendi peritus ingenium ejus imprimis naturamque perspiciat. Ingenii signum in parvis præcipuum memoria est. Ejus duplex virtus faciliè percipere et fideliter continere. Proximum imitatio : nam id quoque est docilis naturæ ; sic tamen ut ea, quæ discit, effingat ; non habitum fortè et incessum et si quid

Elle a pu être bonne en son temps ; elle a même été un perfectionnement par rapport aux méthodes, qui l'ont précédée ; mais enfin elle n'est pas le dernier mot de la science pédagogique, et, en s'appuyant sur les travaux de nos devanciers, ce n'est pas être trop présomptueux que de vouloir mieux faire. Toute chose humaine n'est-elle pas susceptible de progrès ? Pourquoi donc en rester là ? Il faut sortir de la route battue et, par l'observation, se frayer de nouveaux chemins plus en rapport avec les idées et les besoins du temps.

Car il est certain qu'aujourd'hui le cadre des études s'est étendu. De nouvelles sciences ont surgi, qui, bien qu'à peine nées d'hier,

QUINTILIEN.

in pejus notabile sit. Non dabit mihi spem bonæ indolis, qui hoc imitandi studio petit ut rideatur : nam probus quoque imprimis erit ille verè ingeniosus ; alioqui non pejus duxerim tardi esse ingenii quàm mali. Probus autem ab illo segni et jacente plurimum aberit. Hic meus, quæ tradentur, non difficulter accipiet ; quædam etiam interrogabit ; sequetur tamen magis quàm præcurret. Illud ingeniorum velut præcox genus non temerè unquàm pervenit ad frugem. Hi sunt, qui parva faciliè faciunt et audaciâ proveci, quidquid illic possunt, statim ostendunt. Possunt autem id demùm, quod in proximo est ; verba continuant ; hæc vultu interrito nullâ tardati verecundiâ proferunt ; non multum præstant sed

ont pourtant déjà, et non sans raisons, obtenu le droit de cité. De plus la vapeur et l'électricité ont presque entièrement changé les conditions de la vie. Les distances n'existent plus et les peuples ainsi rapprochés se voient, pour se comprendre, dans la nécessité d'étudier les langues vivantes, dont jadis ils ne sentaient pas le besoin. De là cette tendance à faire descendre les langues mortes du piédestal, où longtemps ces langues ont trôné presque seules, pour les remplacer par les langues vivantes et par les sciences.

On reproche en effet aux études, telles qu'elles sont organisées maintenant, de ne pas préparer assez directement l'enfant aux diffé-

QUINTILIEN.

citò ; non subest vera vis, nec penitus immis-
sis radicibus nititur, ut quæ summo solo sparsa
sunt semina, celerius se effundunt, et imitatae
spicas herbulæ inanibus aristis ante messem
flavescent. Placent hæc annis comparata ;
deindè stat profectus, admiratio decrevit. Hæc
quum animadvertit, prospiciat deinceps, quo-
nam modo tractandus sit discantis animus.
Sunt quidam, nisi institeris, remissi ; quidam
imperia indignantur ; quosdam continet me-
tus ; quosdam debilitat ; alios continuatio
extundit ; in aliis plus impetûs facit. Mihi
ille datur puer, quem laus excitet, quem glo-
ria juvet, qui victus fleat. Hic erit alendus
ambitu, hunc mordebit objurgatio, hunc honor

rents emplois, où la Providence appelle chacun de nous, et de le condamner à passer huit ou neuf ans de sa vie à apprendre, à grands frais et avec des peines incroyables, une ou deux langues et d'autres choses pareilles, dont il n'aura peut-être que rarement occasion de faire usage. Et certes, en présence des résultats obtenus par les systèmes actuellement en vogue, il est naturel de se demander, s'il y a proportion entre le travail qu'on exige des enfants, et d'une part les connaissances qu'ils acquièrent, de l'autre les avantages qu'ils retirent de ces connaissances.

Et pourtant quelle immense somme d'efforts ne représentent pas, même pour les plus

QUINTILIEN.

excitabit, in hoc desidium nunquam verebor. Danda est tamen omnibus aliqua remissio ; non solum quia nulla res sit, quæ perferre possit continuum laborem ; atque ea quoque, quæ sensu et animâ carent, ut servare vim suam possent, velut alternâ quiete retenduntur ; sed quòd studium discendi, voluntate, quæ cogi non potest, constat. Itaque et virium plus afferunt ad studium renovati ac recentes, et acriorem animum, qui ferè necessitatibus repugnat. Nec me offenderit lusus in pueris ; est et hoc signum alacritatis. Neque illum tristem semperque demissum sperare possum erectare circa studia mentis fore, quum in hoc quoque maximè naturali ætatibus illis

pelle cha-
asser huit
à grands
, une ou
illes, dont
casion de
les résul-
ement en
r, s'il y a
xige des
ces qu'ils
es qu'ils

e d'efforts
les plus

parasseux, huit ou neuf ans passés sur les bancs du collège. On peut affirmer, sans avoir peur de se tromper, qu'un homme d'âge aurait de la peine à se soumettre de nouveau à cette rude discipline, à laquelle sont astreints les enfants. Si donc les résultats sont si minimes, quoiqu'obtenus au prix de tant de fatigues et de dégoûts, malgré la science et le dévouement des maîtres et la bonne volonté de beaucoup d'élèves, n'est-on pas naturellement conduit à dire que la méthode est mauvaise et que par conséquent il faut la changer.

Mais avant tout, et, pour ne pas marcher à l'aventure, il importe de considérer dans

QUINTILIEN,

verebor.
emissio ;
perferre
quoque,
are vim
etendun-
oluntate,
et virium
ne recen-
cessitati-
usus in
Neque
sperare
re, quum
bus illis

impetu jaceat. Modus tamen sit remissionibus, ne aut studiorum odium faciant, aut otii consuetudinem nimiam. Sunt nonnulli acuendis puerorum ingeniis non inutiles lusus, quum positis invicem cujusque generis quæstiunculis amulantur. Mores quoque se inter ludendum simplicius detegunt, modò nulla videatur ætas tam infirma, quæ non protinus qui rectum pravumque sit, discat ; tum vel maximè formanda, quum simulandi nescia est et præcipientibus facillimè cedit. Frangas enim citius quàm corrigas, quæ in parvum induruerunt. Protinus ergo, ne quid cupidè, ne quid improbè, ne quid impotenter faciat, monendus est puer ; habendumque in animo semper illud Virgilianum : *Adèò in teneris consuescere multum est.*

quelles conditions et de quelle manière se fait le travail d'un enfant abandonné à lui-même. C'est ce que j'ai fait. J'ai observé l'enfant aux prises avec la science. J'ai vu comment il procède, à quelles difficultés il se heurte sans cesse, toujours disposé à s'arrêter au moindre obstacle pour s'amuser à des rien, et ordinairement occupé de toute autre chose que de son devoir.

Dès lors je me suis demandé, s'il ne serait pas possible de fixer et de soutenir son attention et comment on pourrait le faire. Après bien des tâtonnements, je n'ai trouvé qu'un moyen : *travailler avec lui et, par des interrogations successives à la manière de Socrate, le*

PLINE L'ANCIEN.

FAIBLESSE ET MISÈRES DE L'HOMME.—Inter omnia animantia, principium jure tribuetur homini, cujus causâ videtur cuncta alia genuisse natura magna cum mercede et magnificentiâ; non sit ut satis aestimare parens melior homini an tristior noverca fuerit. Ante omnia unum animantium cunctorum alienis vetat opibus; cæteris variè tegumenta tribuit, testas, cortices, coria, spinas, villos, setas, pilos, plumam, pennas, squamas, vellera, Truncos etiam arboresque cortice interdum gemino a frigidibus et colore tutata est. Hominem tantum nudum et in nudâ humo natali die abjecit ad vagitus statim et ploratum, nullumque tot animalium aliud ad lacry-

anière se fait
 é à lui-même.
 e l'enfant aux
 comment il
 e heurte sans
 au moindre
 , et ordinai-
 se que de son

s'il ne serait
 ir son atten-
 faire. Après
 trouvé qu'un
 des interro-
 e Socrate, le

diriger à tout instant dans les dédales de la science, où seul il s'égare si aisément. Tel a été mon point de départ et le principe du nouvel enseignement ; mais ce n'est que peu-à-peu et non sans peine, croyez-le bien, que j'ai pu formuler tout un système, et, par l'observation de chaque jour, découvrir quels étaient les travaux à exécuter, pour rendre l'étude agréable à tous.

La première chose, que j'ai dû faire, a été de reléguer au second plan la mémoire, ce travail pénible et long, qui dégoûte l'enfant et l'empêche de faire des progrès rapides. Je l'ai réduite à n'être plus qu'une servante de l'intelligence, servante utile sans doute, mais

PLINE L'ANCIEN.

ME.—Inter
 re tributur
 eta alia ge-
 e et magni-
 are parens
 erca fuerit.
 cunctorum
 variè tegu-
 ria, spinas,
 s, squamas,
 que cortice
 ore tutata
 nudâ humo
 m et plora-
 d ad lacry-

mas et has protinus vitæ principio. Ah ! Hercules risus præcox ille celerrimus ante quadagesimum diem nulli datur. Ab hoc lucis rudimento, quæ ne feras quidem inter nos genitas, vincula excipiunt, et omnium membrorum nexus ; itaque feliciter natus jacet, manibus pedibusque devictis, flens animal cæteris imperaturum, et a suppliciis vitam auspiciatur, unam tantum ob culpam, quia natum est. Heu dementiam ab his initiis existimantium ad superbiam se genitos ! Prima roboris spes primumque temporis munus quadrupedi similem facit. Quando homini incensus ? Quando vis ? Quando firmum cibus os ? Quamdiu palpitans vertex, summæ inter

dont à la rigueur on pourrait se passer, et qui en tout cas cède le pas au raisonnement; mais pour y suppléer, il a fallu mécaniser l'instruction de telle sorte que, par des procédés, qui sont d'ailleurs dans la nature des choses, on pût par des routes précises arriver dans un temps donné à un but donné.

Vous comprendrez mieux quels sont ces procédés, quant tout à l'heure je les appliquerai à des exemples; mais auparavant il est utile d'entrer encore dans quelques considérations pour montrer que la marche, que j'indique, est la marche à suivre, la marche rationnelle.

Si en effet on étudie une langue en philoso-

PLINE L'ANCIEN.

cuncta animalia imbecillitatis indicium? Jàm morbi, totque medicinæ contra mala excogitatae, et hæ quoquè subindè novitatibus victæ. Cætera sentire naturam suam; alia perniciositatem usurpare, alia præpitis volatus, alia nare: hominem scire nihil nisi sine doctrinâ, non fari, non ingredi, non vesci; breviterque non aliud naturæ spontè quàm flere. Itaque multi exstiterè, qui non nasci optimum conserent aut quàm occissimè aboleri. Uni animantium luctus datus, uni luxuria et quidem innumerabilibus modis ac per singula membra: uni ambitio, uni avaritia, uni immensa vivendi cupido, uni superstitio, uni sepulturæ curaatque etiam post se de futuro.

passer, et qui
ement; mais
iser l'instruc-
procédés, qui
es choses, on
river dans un

els sont ces
les applique-
avant il est
es considéra-
e, que j'indi-
arche ration-
e en philoso-

phe, et que l'on prenne un ouvrage quelconque écrit en cette langue; on doit remarquer que les phrases se composent toutes à peu près des mêmes éléments, dont les uns reviennent sans cesse: ce sont les éléments principaux; et dont les autres, quoique toujours susceptibles de concourir à la formation d'une phrase, reviennent plus ou moins souvent: ce sont les éléments secondaires. De là, dans la grammaire, distinction entre les règles. Il y a, en effet, les règles principales et les règles secondaires; et il importe de les distinguer les unes des autres, pour donner un soin spécial aux règles principales et seulement un soin secondaire aux règles secondaires, puis-

PLINE LE JEUNE.

Nulli vita fragilior, nulli rerum libido major, nulli pavor confusior, nulli rabies acrior. Denique cætera animantia in suo genere prohibigunt: congregari videmus et stare contra dissimilia. Leonum ferocitas inter se non dimicat: serpentium morsus non petit serpentes: ne maris quidem belluæ ac pisces, nisi in diversa genera sæviunt. At Hercules, homini plurima ex homine sunt mala!

PLINE A TACITE.—Neque ut magister, neque ut discipulo discipulus, (sic enim scribis) sed ut discipulo magister (nam tu magister, ego contra discipulus) librum misisti. Num potui longius hyperbolam facere, atque hoc ipso probare, eum me esse, qui non modo magister

que ces dernières, sans être absolument exclues d'aucun auteur, sont pourtant plus ou moins particulières aux uns qu'aux autres.

Les règles principales sont des règles indispensables pour bien apprendre une langue. Il est donc nécessaire de commencer par elles, et je ne puis m'expliquer, entr'autres choses, comment le *que retranche*, qui est une tournure si fréquente et en même temps si latine, ne vient que fort tard à la connaissance des élèves, après tant de règles insignifiantes de la syntaxe. Sans doute toutes les règles sont utiles. Mais il suffit de savoir où les trouver méthodiquement, chaque fois qu'on en a besoin. C'est dans ce but qu'ont été faits *mes tableaux de grammaire*. Aussitôt qu'un enfant

PLINE LE JEUNE.

tuus, sed ne discipulus quidem debeam dici ? Sumam tamen personam magistri, exseramque in librum tuum jus, quod dedisti ; eò liberius, quòd nihil ex meis interim missurus sum tibi, in quo te ulciscaris. Vale.

PLINE A TACITE.—Nec ipse tibi plaudis, et ego nihil magis ex fide, quàm de te scribo. Posteris an aliqua cura nostri, nescio : nos certè meremur, ut sit aliqua, non dico ingenio (id enim superbum), sed studio, sed labore, et reverentiâ posterorum. Pergamus modò itinere instituto : quòd ut paucos in lucem famamque provexit, ita multos e tenebris et silentio protulit. Vale.

en a la clef, il s'en sert aisément pour trouver toutes les règles, qui lui sont nécessaires.

Après les tableaux et comme conséquence du même principe est venu un autre travail, où tous les éléments possibles d'une phrase, quelle qu'elle soit, sont groupés de manière que l'élève, sous la direction de son professeur, puisse décomposer tous ses devoirs. Cette *phrase type*, espèce de canevas, imprimée et tirée à nombreux exemplaires, constitue sa copie de chaque jour ; et grâce à elle l'étude lui est rendue attrayante et facile.

Restaient les difficultés de dictionnaire qui, sans aucune utilité, retardaient à tout moment la marche de l'élève et par là même les expli-

SUÉTONE.

MORT DE NÉRON.—Nero, nuntiata interim exercituum defectione, litteras prandenti sibi redditas conceperat, mensam subvertit, duos scyphos gratissimi usus, quos homericos a cælaturâ carminum Homeri vocabat, solo illisit ; ac sumpto a Locustâ veneno et in auream pyxidem condito, transiit in hortos servilianos. Ubi præmissis libertorum fidissimis Ostitiam ad classem præparandam, tribunos, centurionesque prætorii de fugâ societate tentavit. Sed partim tergiversantibus, partim aperte detractantibus, uno verò etiam proclamante :
 “—*Usque adeòne mori miserum est ?*”

Varia agitavit : Parthosne an Galbam supplex peteret, an atratus prodiret in publicum, proque

cations du professeur. Pour obvier à cet inconvénient, il a été composé des livres, où ces difficultés n'existent plus. Car d'un côté est le texte latin ou français, de l'autre le dictionnaire.

L'un de ces livres a pour titre : *thèmes, règles et vie d'Agésilas*. Il contient un résumé très-court de la grammaire latine, résumé, qui est mis en regard de chaque thème. La page étant divisée en deux parties égales, en haut se trouve la règle, en bas le thème, qui en est l'application, vis-à-vis le dictionnaire correspondant. C'est la même disposition pour la vie d'Agésilas, en haut le bon français, en bas le français mot à mot, vis-à-vis le dictionnaire.

SUÉTONE.

rostris quanta maxima posset miseratione veniam prætorum precaretur; ac ni flexisset animos, vel Ægypti præfecturam concedi sibi oraret. Inventus est postea in scrinio ejus hac de re sermo formatus. Sed deterritum putant ne, priusquam in forum perveniret, discerneretur. Sic cogitatione in posterum diem dilata, ad medium ferè noctem excitatus, ut comperit stationem militum recessisse, prosilivit e lecto, misitque circum amicos. Et quia nihil a quoquam renuntiabatur, ipse cum paucis hospitibus singulorum adiit. Verum clausis omnium foribus, respondente nullo, in cubiculum rediit, undè jam et custodes diffugerant, direptis etiam

lier à cet in-
livres, où ces
un côté est
le diction-

tro : thèmes,
un résumé
ne, résumé,
thème. La
égales, en
thème, qui
dictionnaire
disposition
bon fran-
vis-à-vis le

La pensée, qui a présidé à la composition de ce livre, c'est que, pour bien apprendre le latin, il n'est pas nécessaire de faire un thème sur toutes les règles de la grammaire, et qu'il suffit d'avoir à faire l'application des règles les plus usuelles, sans aller se perdre dans des difficultés, qui naissent de l'opposition des idiômes et de la différence des civilisations. Une page tirée des auteurs latins vaut pour moi tous les recueils de thèmes. Car elle renferme toute la langue; et Jacotot, célèbre professeur français du dernier siècle, l'avait bien compris quand il posait son fameux principe, principe profond : *tout est dans tout*. La langue, ne l'oublions pas, a existé avant

SUÉTONE.

ratione ve-
ni flexisset
oncedi sibi
io ejus hac
am putant
discerpe-
iém dilatâ,
t comperit
vit e lecto,
hil a quo-
is hospitia
iam fori-
um rediit,
ptis etiam

strangulis, amotâ et pyxide veneni. Ac statim Spicillum mirmillonem, vel quemlibet percussorem, cujus manu periret, requisivit. Et nemine reperto :—" Ergo ego, inquit, nec amicum habeo, nec inimicum ? " procurritque quasi præcipitaturus se in Tiberim."—sed, revocato rursus impetu, aliquid secretioris latebræ ad colligendum animum desideravit; et, offerente Phaonte liberto suburbanum solum inter Solarium et Nomentanam viam circa quartum milli-arium, ut erat nudo pede atque tunicatus, pænulam obsoleti coloris superinduit; adopertoque capite, et ante faciem obtento sudario, equum inscendit, quatuor solum comitantibus, inter quos et Sporus erat. Statimque tremore ter-

la grammaire, et la grammaire a été faite sur la langue, non pour embarrasser la marche, mais pour rendre l'étude plus simple et moins fatigante. Or, en est-il de même, et n'est-il pas au contraire plus difficile d'apprendre une grammaire, la grammaire de Lhomond par exemple, que d'apprendre la langue latine elle-même. Pourquoi changer l'ordre de la nature ? Est-ce que le petit enfant, sur les genoux de sa mère, n'apprend pas sa langue sans le secours d'aucune règle ? Aidons-nous donc de la grammaire, mais qu'elle ne devienne pas un obstacle.

Le second livre, dont j'ai à vous parler, est intitulé : *Cuius Julii Caesaris commentarii de bello*

SÛÉTONE.

ræ et fulgure adverso pavefactus, audiit ex proximis castris clamorem militum et sibi adversa et Galbæ prospera ominantium : etiam ex obviis viatoribus quemdam dicentem : " Hi Neronem persequuntur ; " alium sciscitantem : " Ecquid in urbe novi de Nerone ? " Equo autem odore abjecti in viâ cadaveris consternato, detectâ facie, agnitus est a quodam missicio prætoriano et salutatus. Ut ad diverticulum ventum est, dimissis equis inter fruticeta et vepres, per arundineti semitam ægrè, ac nec nisi stratâ sub pedibus veste, ad aversum villæ parietem evasit. Ibi hortante eodem Phaonte ut interim in specum egestæ arenæ concederet, negavit se vivum sub terram itu-

été faite sur
la marche,
ple et moins
e, et n'est-il
prendre une
nomond par
ngue latine
ordre de la
ant, sur les
s sa langue
Aidons-nous
ne devienne

parler, est
arii de bello

helvetio. On y retrouve la disposition indiquée dans le livre précédent, d'un côté le texte latin, de l'autre le dictionnaire, qui y correspond. Après un mois et même moins, si l'on veut, l'enfant peut commencer à faire des versions dans ce livre. Et ce n'est pas sans raison que j'ai choisi la guerre des Helvétiens plutôt que tout autre épisode tiré des auteurs latins; mais je l'ai choisie, parce que c'est un fait par lui-même très-intéressant, traité de main de maître par César, qui n'était pas seulement un grand général, mais encore un grand écrivain; et, que cette guerre en quelques pages, formant un tout complet est par là même facile à détacher.

audiit, ex
et sibi ad-
m: etiam
tem: "Hi
citantem:
"? Equo
s conster-
dam mis-
diverticu-
fruticeta
ægræ, ac
aversum
e. eodem
tæ arenæ
ram ita-

SUÉTONE.

rum; ac parumper commoratus, dùm clandestinus ad villam introitus pararetur, aquam ex subjectâ lacunâ potaturus manu hausit: et: "Hæc sunt, inquit, Neronis decocta." Deinde divulsa sentibus pænula trajectos surculos rasit; atque ita quadrupes per augustias effosa cavernæ receptus in proximam cellam decubuit super lectum modicella culcitra, veteri pallio instructum. Fameque interim et siti interpellante, panem quidem sordidum oblatum adspersatus est, aquæ autem tepidæ aliquantulum bibit. Tunc unoquoque hinc indè instante, ut quamprimùm se impendentibus contumeliis eriperet, scrobem coram fieri imperavit, dimensus ad corporis sui modulum; componique simul,

Quoi de plus intéressant en effet, que de voir tout un peuple décider en assemblée publique qu'il quittera son pays, pour aller s'établir sous un ciel plus clément ; de voir ce peuple pendant deux ans se préparer au départ, et le moment venu brûler ses villes et ses villages et marcher sur la Gaule à travers des défilés inaccessibles ; de le voir enfin, après mille péripéties, venir succomber dans les plaines d'Autun sous les coups de César, et, pour obéir à la loi du vainqueur, rentrer dans l'Helvétie, quelques mois après en être sorti.

J'ai cru devoir, pour abréger le récit, supprimer en partie certains détails, qui, à mon

SUÉTONE.

si quâ invenirentur, frusta marmoris, et aquam simul ac ligna conferri, curando mox cada-veri flens ad singula, atque indentidem dictitans ; " Qualis artifex pereo " ! Inter moras perlato a cursore Phaontis codicillos, præripuit, legitque se hostem a senatu judicatum et quæri ut puniatur more majorum. Interrogavitque quale id genus esset poenæ. Et, quum comperisset nudi hominis cervicem inseri furcæ et corpus virginis ad necem cædi, conterritus duos pugiones, quos secum tulerat, arripuit ; tentatâque utriusque acie, rursus condidit, causatus nondum adesse fatalem horam. Ac modo Sporum hortabatur, ut lamentari ac plangere inciperet : modo orabat,

ffot, que de
semblee pu-
ur aller s'é-
; de voir ce
arer au dé-
ses villes et
le à travers
voir enfin,
omber dans
s de César,
eur, rentrer
près en être
e récit, sup-
qui, à mon

avis, arrêtent l'action principale et ne rentrent qu'indirectement dans le plan général. Telle est par exemple la trahison d'Oratorix, et ce que César appelle la trahison d'Oratorix, Dumnorix, Gaulois influent, qu'il devait faire assassiner plus tard, et dont le grand tort était peut-être de voir trop clair au jeu des Romains.

De cette façon, j'ai pu en quatre cents lignes seulement, obtenir une œuvre d'ensemble très-remarquable à tous égards, et où le professeur trouvera immédiatement pour ses élèves des exemples nombreux de style et de composition. La vie d'Agésilas offre les mêmes avantages et l'enfant, qui aura étudié ces deux ouvrages, comme je le conçois, et

SUÉTONE.

ut se aliquis ad mortem capessendam exemplo juvaret; interdum segnitiam suam his verbis increpabat. "Vivo deformiter ac turpiter.

Οὐ πρέπει Νερονί, οὐ πρέπει. Μηδὲν δὲ ἐν τοῖς τοιούτοις. Ἄγε, εἵρῃ σεαυτὸν." Jamque equites appropinquabant, quibus præceptum erat ut vivum eum attraherent. Quod ut sen sit, trepidanter effatus:

Ἰππῶν μὲν ὠκυποδῶν ἀμφὶ χτυπὸς ὤματα βάλλει.
Ferrum jugulo adegit; juvante Epaphrodito a libellis. Semianimisque adhuc irrumpenti centurioni, et, pænula ad vulnus appositâ, in auxilium se venisse simulanti, non aliud respondit quàm: "Sedò; et Hæc est fides"?

qui les possédera bien, sera incomparablement plus fort que celui, qui aujourd'hui charge sa mémoire et fatigue sa tête dans de gros volumes. Car l'homme savant n'est pas celui qui connaît beaucoup de choses, c'est celui qui les connaît bien. *Timeo hominem unius libri.*

Mais, direz-vous, comment un enfant peut-il être mis ainsi de prime abord en présence d'un auteur latin, où les inversions sont si fréquentes ? N'est-il pas nécessaire de commencer par des livres, où cette langue obéisse aux lois de la logique française, qui veut que les mots se suivent dans leur ordre naturel ? N'est-il pas nécessaire qu'il n'entre, pour ainsi dire, que pas à pas dans les difficultés,

QUINTE-CURCE.

Atque in eâ voce defecit, exstantibus rigentibusque oculis usque ad horrorem formidinemque visentium. Nihil prius ac magis a comitibus exegerat, quàm ne potestas cuiquam capitis sui fieret; sed ut quoque modo totus cremaretur. Permisit hoc Icelus Galbæ libertus, non multò ante vinculis exsolutus, in quæ primo tumultu coniectus fuerat.

DISCOURS DES SCYTHES À ALEXANDRE.—Jam ad transeundum omnia aptaverant; cum legati Scytharum viginti, more gentis per castra equis vecti, nuntiari jubent regi velle ipsos ad eum mandata perferre. Admissi in tabernaculum, jussique consedere, in vultu regis defixerant oculos, credo quia magnitu-

omparablement
d'hui charge sa
s de gros volu-
t pas celui qui
st celui qui les
nus libri.

un enfant peut-
rd en présence
ersions sont si
ssaire de com-
langue obéisse
e, qui veut que
rdre naturel ?
n'entre, pour
les difficultés,

qui naissent pour lui de la différence des deux langues. A cela je répondrai que les latins ne plaçaient pas leurs mots au hasard et, de même qu'ils avaient une grammaire, dont les règles ont été formulées, de même ils devaient avoir des règles de construction, qu'il s'agit de découvrir. Car ces règles étant découvertes, les conditions du travail pour l'enfant se trouveront changées. Au lieu de forcer la phrase latine à cadrer avec un sens préconçu, qu'il cherche maintenant dans le dictionnaire, il devra, d'après des règles précises, faire sa construction, et sa construction étant ainsi faite presque mécaniquement, toujours avec l'aide de son professeur, le sens vrai suivra

QUINTE-CURCE.

antibus rigenti-
n formidinem-
magis a comi-
stas cuiquam
e modo totus
lus Galbæ li-
exsolutus, in
orat.

ANDRE.—Jam
ant: cum le-
e gentis per
ent regi velle
Admissi in
ere, in vultu
uia magnitu-

dine corporis animum æstimantibus, modicus, haud quaquam famæ par, videbatur. Scythi autem non ut cæteris Barbaris rudis et inconditus sensus est. Quidam eorum sapientiam capere dicuntur, quantumcumque gens capit semper armata. Sicque locutos esse apud regem memoriæ proditum est; quæ, utcumque tradita sunt, incorrupta perferemus. Igitur unum ex his maximum natu ita locutum accepimus. " Si dii habitum corporis tui avidi-
" tati animi parem esse voluissent, orbis te non
" caperet. Alterâ manu Orientem, alterâ Oc-
" cidentem contingeres. Et hoc assecutus,
" scire velles, ubi tanti numinis fulgor conde-
" retur. Sic quoque concupiscis, quæ non

nécessairement et les livres élémentaires, où le français est habillé en latin, deviendront inutiles. De là moins de fatigue, et le nombre des livres étant diminué, une plus grande simplicité dans l'enseignement.

Il a donc fallu, par un procédé analogue à celui, par lequel les règles de la grammaire ont dû être dégagées de la langue, dégager de même les règles de construction ; mais ces règles de construction ne sont pas absolues. Car de même qu'en français tous les écrivains, quoiqu'ils se rapprochant par le caractère général de leurs écrits, ont cependant chacun leur génie particulier ; de même en latin la phrase, quoiqu'obéissant à des lois générales, a

QUINTE-CURCE.

“ capis. Ab Europâ petis Asiam : ex Asiâ
 “ transis in Europam. Deinde, si humanum
 “ genus omne superaveris, cum sylvis et nivibus,
 “ et fluminibus, ferisque bestiis gesturus
 “ es bellum. Quid ? tu ignoras arbores magnas
 “ diù crescere, unâ horâ extirpari ?
 “ Stultus est, qui fructus eorum spectat, altitudinem non metitur.”
 “ Vide ne, dum ad cacumen pervenire contendis,
 “ cum ipsis ramis, quos comprehendere, decidias.
 “ Leo quoque aliquandò minimum avium pabulum fuit,
 “ et ferrum rubigo consumit. Nihil tamen firmum est, cui periculum non sit etiam ab invalido.
 “ Quid nobis tecum est ? nunquàm terram

mentaires, où
deviendront
et le nombre
plus grande

analogue à
grammaire
dégager de
; mais ces
s absolues.
s écrivains,
ractère gé-
nt chacun
en latin la
générales, a

chez les différents auteurs un cachet spécial, de telle sorte qu'il est impossible de donner un ensemble de règles, qui conviennent à tous les ouvrages faits en cette langue. Et pourtant il importait qu'un livre fut composé, où les mots de chaque phrase eussent une place déterminée par des lois fixes et invariables, qui obligeassent l'enfant à se rendre compte de tout et à ne rien faire par à peu près; et voilà pourquoi dans le *de bello helvetio* se trouve en haut le texte latin, tel qu'il est dans César et en bas ce même texte méthodiquement arrangé d'après certaines règles, qui, je le répète, ne sont pas absolues dans les auteurs. Toutefois vous pouvez vous convaincre par

QUINTE-CURCE.

: ex Asiâ
humanum
vis et nivi-
s gesturus
borea ma-
xtirpari ?
ctat, alti-

enire con-
prehende-
minima-
m rubigo
, cui pe-
n terram

“ tuam attigimus. Qui sis, undè venias, licet no-
“ ignorare in vastis sylvis viventibus ? nec
“ servire ulli possumus ; nec imperare deside-
“ ramus. Dona nobis data sunt, ne Scytharum
“ gentem ignores ; jugum boum, aratrum, et
“ sagitta, et patera. His utimur cum amicis,
“ et adversus inimicos. Fruges amicis damus,
“ boum labore quasitas : paterâ cum iisdem
“ vinum diis libamus : inimicos sagittâ eminus,
“ hastâ cominus petimus. Sic Syriæ regem, est
“ postea Persarum, Medorumque superavimus,
“ patuitque nobis iter usque Ægyptum. At tu,
“ qui te gloriaris ad latrones persequendos ve-
“ nire ; omnium gentium, quas adisti, latro es.
“ Lydiam cepisti, Syriam occupasti, Persidem

l'examen des deux textes, qu'entre le texte de César et le texte arrangé il n'y a pas une grande différence ; que souvent même les phrases sont presque identiques ; et que, sauf de rares exceptions, les tournures sont des tournures très-latines.

Vous allez voir, maintenant comment, étant donné un enfant, qui n'a jamais fait ni thèmes ni versions et qui sait à peine ses déclinaisons et ses conjugaisons, on peut, grâce à l'ensemble de mes travaux, et sans faire appel à des connaissances péniblement acquises d'avance, le lancer immédiatement en pleine langue latine, et le mener comme par la main au travers des obstacles de toutes sortes, qu'il

QUINTE-CURCE.

“ tenes, Bactrianos habes in potestate, Indos
 “ petisti ; jam etiam ad p̄cora nostra avaras
 “ et insatiabiles manus porrigis.
 “ Quid tibi divitiis opus est, quæ te esurire
 “ cogunt ? Primus omnium satietate parasti fa-
 “ mem, ut quò plura haberes, acriùs, quæ non
 “ habes, cuperes. Non succurrit tibi, quàm diù
 “ circum Bactra hæreas ? Dùm illos subigis,
 “ Sogdiani bellare cœperunt. Bellum tibi ex
 “ victoriâ nascitur. Nam ut major fortiorque
 “ sis quàm quisquàm ; tamen alienigenum do-
 “ minum pati nemo vult. Transi modò Tanaim,
 “ scies quàm latè pateant, nunquàm tamen
 “ consequeris Scythas. Paupertas nostra velo-
 “ cior erit, quàm exercitus tuus, qui prædam

rencontre à chaque pas. Vous me direz ensuite si, en appliquant à toutes les phrases les mêmes moyens d'investigation, on ne doit pas arriver forcément à des résultats magnifiques. (*L'expérience a été faite depuis avec un jeune homme n'ayant pas la moindre notion de la langue latine.*)

Deux phrases vont nous servir d'exemples : une phrase française et une phrase latine. La 1^{ère}, c'est-à-dire la phrase française, est tirée de mon cours de thèmes (elle appartient à un thème de récapitulation.) La 2^e, c'est-à-dire la phrase latine, est tirée des commentaires de César. Les voici :

Phrase française : *Les hommes trompés par*

QUINTE-CURCE.

“ tot nationum vehit. Rursus cum procul abesse nos credes, videbis in tuis castris ; eadem enim velocitate et sequimur et fugimus. “ Scytharum solitudines Græcis etiam pro-“ verbiis audio eludi. At nos deserta et hu-“ mano cultu vacua, magisquam urbes et opu-“ lentos agros sequimur. “ Proinde fortunam tuam pressis manibus “ tene : lubrica est, nec invita teneri potest : “ Salubre consilium sequens quam præsens “ tempus ostendit melius ; impone felicitati “ tuæ frenos ; facilius illam reges. Nostri “ sine pedibus dicunt esse fortunam, quæ ma-“ nus et pennas tantum habet. Cum manus “ porrigit, pennas quoque comprehendere non

le démon méprisaient la loi de Dieu, qui eût éloigné d'eux la peine du deluge, dont ils approchaient le moment fatal par leurs péchés.

Phrase latine : *Helvetii his rebus adducti, et Orgetorigis autoritate permoti, constituerunt, ea, quæ ad proficiscendum necessaria erant, comparare; jumentorum et carrorum quàm maximum numerum coemere; sementes quàm maximas facere, ut frumenti copia in itinere suppeteret; cum proximis civitatibus pacem et amicitiam confirmare.*

Suivent les différentes opérations, par suite desquelles la phrase française est mise en latin et la phrase latine traduite en français. Ces opérations sont au nombre de trois pour

QUINTE-CURCE.

“ sinit. Denique, si deus es, tribuere mortali-
 “ bus beneficia debes, non sua eripere. Sin
 “ autem homo es : id quod es, semper esse te
 “ cogita. Stultum est eorum meminisse propter
 “ quæ tui oblivisceris.
 “ Quibus bellum non intuleris bonis amicis
 “ poteris uti. Nam et firmissima est inter pa-
 “ res amicitia : et videntur pares, qui non fe-
 “ cerunt inter se periculum virium. Quos vice-
 “ ris, amicos tibi esse cave credas. Inter domi-
 “ num et servum nulla amicitia est ; etiam in
 “ pace, belli tamen jura servantur. Jurando
 “ gratiam Scythas sancire ne credideris : co-
 “ lendo fidem, jurant. Græcorum ista cautio
 “ est quia acta consignant, et deos invocant :

les thèmes comme pour les versions ; savoir : pour les thèmes : 1o. Décomposition logique de la phrase, dont chacun des mots est placé dans la copie imprimée à la place, qui lui convient. 2o. la phrase étant ainsi décomposée, chacun des mots français est mis en latin d'après les règles de la grammaire, 3o. enfin placé où le veut le génie particulier des latins. Ces opérations sont également au nombre de trois pour les versions, savoir : 1o. Décomposition de la phrase latine ; 2o. Construction, 3o. Traduction en français.

Au reste chacune de ces opérations demande un temps d'autant plus long que l'élève est moins avancé. Ainsi au commence-

QUINTE-CURCE.

" nos religionem in ipsâ fide novimus. Qui
 " non revêrentur homines, fallunt deos. Nee
 " tibi amico opus est, de cujus benevolentia
 " dubites. Ceterum nos et Asia et Europa
 " custodes habetis. Bactra, nisi dividat Tanais,
 " contingimus. Ultra Tanaim usque ad Thra-
 " ciam colimus. Thracia, Macedoniam, con-
 " junctam esse fama est. Utrique imperio tuo
 " finitimos, hostes an amicos velis esse, consi-
 " dera."

Contra Rex : " Fortunâ suâ et consiliis eo-
 rum se usurum esse respondit. Nam et fortuna
 nam, cui confidat, et consilium suadentium, ne
 quid temerè et audacter faciat, secuturum."
 Deinde legatos dimisit.

ment, on restera une heure et même plus sur une seule phrase. Car il faut que chaque phrase soit, pour ainsi dire, disséquée de telle sorte que le squelette en devienne sensible à l'enfant et, qu'en répétant sur toutes les phrases les mêmes procédés, on finisse par les graver profondément dans son esprit. Il faut ensuite, qu'une phrase étant ainsi disséquée, non seulement elle soit parfaitement comprise, mais encore qu'elle soit bien retenue, et que rien, dans cette phrase, ne s'oublie, ni les mots, ni les formes, ni les tournures, ni les règles. Pour cela on reviendra sans cesse sur les matières déjà vues, jusqu'à ce que, par cet exercice chaque jour renouvelé, les con-

JUSTIN.

PARALLÈLE ENTRE PHILIPPE ROI DE MACÉDOINE ET ALEXANDRE SON FILS. — Decessit Philippus XL et VII annorum, quum annis XXV regnasset. Fuit rex armorum quàm conviviorum apparatibus studiosior; cui maximè opes erant instrumenta bellorum; divitiarum questu quàm custodia solertior; itaque inter quotidianas rapinas semper inops erat. Misericordia in eo et perfidia pari jure dilectæ: nulla apud eum turpis ratio vincendi. Blandus pariter et insidiosus alloquio, qui plura promitteret, quàm præstaret: in seria et jocos artifex. Amicitias utilitate non fide colebat. Gratiam fingere in odio, in gratiâ offensam simulare, instruere inter concordantes

naissances déjà acquises se tassent peu à peu et pénètrent de plus en plus dans la mémoire de l'enfant. Quand il aura ainsi, sous la direction de son maître, parcouru les deux livres, dont il a été question plus haut, j'ose dire qu'il saura le latin et qu'il le saura bien.

Toutefois l'usage des mots lui manquera encore. Car chaque auteur ayant ses mots à lui, on ne saurait, je l'ai appris par expérience, réunir un bien grand nombre de mots, en prenant seulement dans César la guerre des Helvétiens et dans Cornélius Népos la vie d'Agésilas. Il serait donc à désirer, pour compléter le système, qu'aux deux livres élé-

JUSTINI.

odia, apud utrumque gratiam querere, solennis illi consuetudo. Inter hæc eloquentia insignis, oratio acuminis et solertia plena, ut nec ornatui facilitas, nec facilitati inventionem deesset ornatus. Huic Alexander filius successit et virtute et vitiis patri major. Vincendi ratio utrique diversa. Hic apertè, illo tractibus bella tractabat. Deceptis ille gaudere hostibus, hic malam fusis. Prudentior ille consilio, hic animo magnificentior. Iram pater dissimulare, plerumque etiam vincere : huic, ubi exarsisset, nec dilatio ultionis, nec modus erat. Vini nimis uterque avidus : sed ebrietas diversa vitia. Pater de convivio in hostem procurrare, manum conserere, periculis

mentaires, qui eux sont nécessaires, on ajoutât deux autres livres, l'un intitulé : *les prosateurs latins* et l'autre : *les poètes latins*. Ces deux livres contiendraient par ordre de date un des épisodes les plus remarquables des différents auteurs avec une notice sur ces auteurs et une critique abrégée de leurs œuvres. (*J'y travaille en ce moment.*)

Je voudrais en outre que par le choix des morceaux, qui devraient servir de modèles, on parvint à rassembler tous les genres de compositions et que le professeur, dans ses explications, y ramenât toujours ses élèves. Il en résulterait un enseignement des plus simples et des plus précis. Car, au lieu de ces

JUSTIN.

se temere offerre : Alexander non in hostem sed in suos sævire. Quomobrem Philippum sæpe vulneratum prælia remisere : hic unicorum interfector convivio frequentior excessit. Regnare ille cum amicis volebat ; hic in amicos regna exercebat. Amari pater malle, hic metui. Litterarum cultus utrique similis. Solertie pater majoris, hic fidei. Verbis atque oratione Philippus, hic rebus moderatior. Parcendi victis filio animus et promptior et honestior ; illi nec sociis abstinerebat. Frugalitati pater, luxuriæ filius magis deditus erat. Quibus artibus orbis imperii fundamenta pater fecit, operis totius gloriam filius consummavit.

gros volumes, où se perd l'enfant et que l'on échelonne arbitrairement le long des études on aurait seulement quatre petits livres, qui coûteraient peu aux parents et qui cependant renfermeraient comme le suc de la langue. Plus tard rien n'empêcherait d'ailleurs, et je le conseillerais même, d'utiliser les connaissances de l'enfant et au moyen des livres ordinaires en usage partout, de leur faire expliquer avec suite et à livre ouvert, ils le pourraient alors, les ouvrages les plus remarquables écrits en latin. Ajoutez à cela, si vous le voulez, quelques versions dictées, des discours, des narrations, des vers assez rares mais sérieusement faits; et vous aurez l'en-

Sénèque

LA VIE HEUREUSE. — Vivere, mi frater, omnes beatè volunt; sed ad pervidendum, quid sit quod beatam vitam efficiat, caligant. Adeoque non est facile consequi beatam vitam, ut ab eâ quisque eò longius recedat, quò ad illam concitatiùs fertur, si via lapsus est: quæ ubi in contrarium ducit, ipsa velocitas majoris intervalli causa sit. Proponendum est itaque primum quid sit quod appetamus: tunc circumspiciendum est, quæ contempera illò celeritè possimus; intellecturi in ipso itinere, si modò rectum erit, quantum quotidie profigetur, quantoque propius ab eo sumus, ad quod nos cupiditas naturalis impellit. Quamdiu quidem passim vagamur, non ducem secuti,

semble de la méthode, que je propose et que j'ai appliquée avec quelques succès.

Cette méthode est incontestablement préférable à la méthode ancienne pour tous les enfants, qui travaillent seuls ou du moins en petit groupe et je ne doute pas qu'une fois connue elle ne soit, même telle qu'elle est, adoptée par tous les précepteurs et tous les répétiteurs. Ne fut-elle donc utile qu'à eux, ce serait avoir beaucoup fait pour la cause de l'enseignement que d'avoir donné à tant d'enfants, qui sont en retard, le moyen de réparer le temps perdu. Mais elle est applicable en grand. En tout cas pourquoi dans les grands collèges, comme celui-ci, à côté de l'ancien



sed fremitum et clamorem dissonum in diversa vocantium, conteritur vita inter errores, brevis, etiamsi dies noctesque bonæ menti laboremus. Decernatur itaque et quod tendamus et quâ non sine perito aliquo, cui explorata sint ea, in quæ procedimus; quoniam quidem non eadem hic, quæ in ceteris peregrinationibus, conditio est. In illis comprehensus aliquis limes, et interrogati incolæ, non patiuntur errare; at hic tristissima quæque via, et celeberrima, maximè decipit. Nihil ergo magis præstandum est, quàm ne, pecorum ritu, sequamur antecedentiam grogem, pergentes non quod eundum est, sed quâ itur. Atqui nulla res nos majoribus malis implicat, quàm

sy
un
rec
qu
che
pas
gen
sie
dan
de
app
d'en
naï
pou
fess

quo
quæ
exer
sed
vitâ
num
vide
cum
plac
Quæ
usita
citati
verit
Vulg
natos

proposé et que
s.
ement préfé-
tous les en-
u moins en
qu'une fois
qu'elle est,
et tous les
e qu'à eux,
la cause de
à tant d'en-
de réparer
plifiable en
les grands
de l'ancien

système, n'y aurait-il pas un cours spécial, où un petit nombre d'enfants payant plus cher recevraient un enseignement plus soigné, et qui, soyez-en sûrs, serait bientôt des plus recherchés par les parents. Ce cours ne serait-il pas d'ailleurs une école normale d'un nouveau genre, où le professeur, obligé pendant plusieurs années de diriger lui même les élèves dans tous leurs travaux et non plus seulement de corriger des devoirs faits en dehors de lui, apprendrait par la pratique cet art si difficile d'enseigner aux autres, que trop peu connaissent. Car il ne suffit pas d'être un savant pour être un bon maître et ce n'est qu'en professant qu'on devient professeur.

USUM.

um in di-
ter errores,
e menti la-
tendamus
explorata
m quidem
regratio-
ensus ali-
on patiun-
ne via, et
t ergo ma-
rum ritu,
pergentes
r. Atqui
cat, quam

quod ad rumorem componimur optimâ rati re,
quæ magno assensu recepta sunt, quorumque
exempla nobis multa sunt; nec ad rationem,
sed ad similitudinem vivimus. Quum de beatâ
vitâ agitur, non est quod mihi illud discessio-
num more respondeas: "Hæc pars major esse
videtur. Ideo enim pejor est. Non tam bene
cum rebus humanis agitur, ut meliora pluribus
placeant: argumentum pessimi, turbâ est.
Queramus, quid optimum factum sit, non quid
usitatissimum, et quid nos in possessione feli-
citatæ æternæ constituat, non quid vulgo,
veritatis pessimo interpreti, probatum sit.
Vulgum autem tam chlamydatos, quam coro-
natos voco. Non enim colorem vestium, qui-

Si j'ai pu rendre quelques services et ouvrir une voie nouvelle, c'est pour avoir vu les enfants à l'œuvre, pour avoir travaillé avec eux. Là est l'avenir de l'enseignement, j'en ai la conviction; là est le progrès, et si, comme je le désire et l'espère, d'autres hardis pionniers, sans égards pour *haute et honorée dame routine*, veulent après moi marcher à la découverte et suivre ce sentier, que j'ai péniblement tracé à mes risques et périls, ils agrandiront le chemin encore étroit, et un jour prochain sans doute, quand le vaste plan, que j'avais conçu pour l'étude des langues, aura été rempli pour chaque langue, comme il l'est déjà pour le latin, ce jour-là une ré-

JUSTIN.

bus prætexta corpora sunt, adspicio; oculis de homine non credo; habeo melius certiusque lumen, quo a falsis vera dijudicem. Quæramus igitur aliquid non in speciem bonum, sed solidum et æquabile, et a secretiore parte formosius. Hoc eruamus; nec longè positum est; scire tantum opus est, quo manum porrigas, in nobis invenietur. Sed ne te per circuitus traham, aliorum quidem opiniones præteribo; nam et enumerare illas longum est, coarguere; nostram ocelpe: Summum bonum est, animus fortuita despiciens, virtute lætus; aut, invicta vis animi, perita rerum, placida in actu, cum humanitate multâ et conversantium curâ. Libet et ita definire, ut beatum, dicamus homi-

forme radicale aura été faite. A vous de voir, si l'honneur de cette réforme, qui est demandée de toutes parts, doit appartenir au Canada français et à l'Université-Laval.

EXTRAITS DES JOURNAUX.

Extrait du Journal de Québec, 1er mai 1874.

Monsieur Leroy a exposé hier au soir, devant un auditoire d'élite, un nouveau système d'enseignement, fruit de ses longues études. Malgré l'aridité du sujet, il a su intéresser vivement.

TACITE.

nem eum, cui nullum bonum malumque sit, nisi bonus malusque animus, honesti cultor, virtute contentus, quem nec extollant fortuita, nec frangant; qui nullum majus bonum eo, quod sibi ipse dare potest, noverit; cui vera voluptas erit, voluptatum contemptio.

REVOLTE DES LÉGIONS DE PANNONIE. — Hic rerum urbanarum status erat, quum Pannonicas legiones seditio incessit nullis novis causis, nisi quod mutatus princeps licentiam turbarum et ex civili bello spem præmiorum ostendebat. Castris æstivis tres simul legiones habebantur, præsidente Junio Blasio, qui, fine Augusti et initiis Tiberii auditis, ob justitium aut gaudium intermiserat solita munia. Eo

Quoique nous ne soyons pas assez compétents pour juger de la chose en elle-même, nous croyons cependant que ce système mérite d'attirer l'attention de tous les hommes, qui s'occupent d'enseignement.

Extrait du journal *L'Événement*, 1er mai 1874.

Nous avons assisté hier soir à une conférence donnée à l'école Normale-Laval, sous la présidence de l'Hon. ministre de l'Instruction Publique.

M. P. Leroy, professeur français, arrivé au pays depuis deux mois environ, nous a exposé un nouveau mode d'enseignement, qui

TACITE.

principio lascivire miles, discordare, pessimi
cujusque sermonibus præbere aures, denique
luxum et otium cupere, disciplinam et labo-
rem aspernari. Erat in castris Percennius,
quidam dux olim theatralium operarum dein
gregarius miles, procax lingua et miscer-
cœtus histrionali studio doctus. Is imperi
animos et quænam post Augustam mili-
conditio ambigentes impellere paullatim noc-
turnis colloquiis, aut, flexo in vesperam die et
dilapsis melioribus, deterrimum quemque con-
gregare. Postremò promptis jam et aliis sedio-
nis ministris interrogabat: "Cur paucis centu-
rionibus, tribunis paucioribus in modum ser-
vorum obedirent? Quando ausuros exposcere

simplifie les études. L'espace ne nous permet pas d'en faire l'analyse. Qu'il suffise à nos lecteurs de savoir que M. Leroy se sert de tableaux, et, avec ce secours, l'élève peut en quelque sorte travailler seul. L'expérience qu'il a faite hier devant l'auditoire a parfaitement réussi.

On nous assure que cette méthode a reçu l'approbation des personnes les plus compétentes en fait d'enseignement.

Extrait du journal *L'Echo de Lévis*, 1er mai 1874.

Nous avons entendu, hier soir, l'exposé fait, à l'école Normale, par M. Leroy de son sy

TACITE.

“ remedia, nisi novum et nutantem adhuc prin-
 “ cipem precibus vel armis adirent ? Satis per
 “ tot annos ignavia peccatum, quod tricena
 “ aut quadragena stipendia senes et plerique
 “ truncato ex vulneribus corpore tolerent. Ne
 “ dimissis quidem fidem esse militiæ, sed apud
 “ vexillum retentos alio vocabulo eosdem
 “ labores perferre : ac si quis tot casus vita
 “ superaverit, trahi adhuc diversas in terras,
 “ ubi per nomen agrorum uligines paludum
 “ vel inculta montium accipiant. Enimvero
 “ militiam ipsam gravem, infructuosam : de-
 “ nis in diem assibus animam et corpus aesti-
 “ mari. Hinc vestem, arma, tentoria, hinc
 “ sævitiam centurionum et vacationes mune-

tème d'enseignement. Simplicité, clarté, facilité d'application à toutes les langues : tels sont les avantages que l'on ne peut s'empêcher de saisir au premier abord dans la méthode du jeune professeur.

En quelques leçons, un élève apprend la philosophie de la langue, chose que jusqu'ici il avait peine à saisir après plusieurs années d'étude. M. Leroy laisse reposer la mémoire de l'enfant, et au lieu de le surcharger d'un bagage indigeste de déclinaisons et de conjugaisons, qui l'embrouillent et le dégoûtent, il ne s'adresse qu'à son jugement. Il le met ainsi en mesure de faire immédiatement des versions et des thèmes tirés des auteurs. Tout

TACITE.

"rum redimi. At herculè verbera et vulnera,
 "duram hiemem, exercitas æstates, bellum
 "atrox aut sterilem pacem, sempiterna. Nec
 "aliud levamentum, quàm si certis sub legibus
 "militia iniretur, ut singulos denarios mererent,
 "sextus decimus stipendii annus finem
 "afferret ; ne ultra sub vexilis terrerentur
 "sed iisdem in castris præmium pecunia sol-
 "veretur. An prætorias cohortes, quæ
 "denarios acceperint, quæ post sedecim annos
 "penatibus suis reddantur, plus periculorum
 "suscipere ? Non obtractari a se urbanas ex-
 "cubias : sibi tamen apud horridas gentes
 "contuberniis hostem aspici." Astrepebat
 "vulgus, diversis incitamentis, hi verberum no-

le secret consiste à se rendre compte dès le principe de règles, que les élèves n'approfondissent et ne raisonnent d'ordinaire qu'après plusieurs années d'un pénible travail; encore, tous n'y arrivent-ils pas.

Nul doute que cette méthode, tout-à-fait nouvelle dans son application, ne produise une réforme importante dans l'enseignement et n'abrège considérablement le temps consacré à l'étude des langues.

Extrait du journal *Le Canadien*, 1er mai 1874.

La conférence, dont nous avons parlé dans

TACITE.

tas, illi canitiem, plurimi detrita tegmina et nudum corpus exprobrantes. Postremò eò furoris venère, ut tres legiones miscere in unam agitaverint. Depulsi æmulatione, quia suæ quisque legioni eum honorem quærebant, aliò vertunt atque unâ tres aquilas et signa cohortium locant: simul congerunt cespites, extruunt tribunal, quò magis conspicua sedes foret. Propèrantibus Blæsus advenit, inexpectatque ac retinebat singulos clamitans: "meâ potius cæde imbuite manus; levioze flagitio legatum interficietis, quàm ab imperatore desciscitis, aut incolumis fidem legionum retinebo, aut jugulatus pœnitentiam accelerabo. Aggerebatur nihilominus cespes; jamque pec-

notre numéro de mercredi, a eu lieu hier soir à l'école Normale-Laval, sous la présidence de l'honorable M. Ouimet, ministre de l'Instruction Publique.

Pendant plus de deux heures, M. Leroy a tenu sous le charme de sa parole la nombreuse société, qui avait répondu à son invitation. Après avoir fait ce qu'on peut appeler l'histoire de son système, il l'a appliqué avec le plus grand succès.

On ne saurait imaginer rien de plus intéressant qu'une leçon de ce genre, qui semblerait pourtant devoir être assez aride ; mais elle était faite de manière que même les personnes, à qui la langue latine est complète-

TACITE.

tori usque accreverat, quum tandem pervicaciâ victi incoptum omisère. Blæsus multâ dicendi arte, non per seditionem et turbas desideria militum ad Cæsarem ferenda ait ; "neque veteres ab imperatoribus priscis, neque ipsos a divo Augusto tam nova petivisse ; et parùm in tempore incipientes principis curas onerari. Si tamen tenderent in pace tentare, quæ ne civilium quidem bellorum victores expostulaverint, cur contra morem obsequii, contra fas disciplinæ vim meditentur ? decernerent legatos seque coram mandata darent." Acclamavère ut filius Blæsi tribunus eâ legatione fungeretur, peteretque militibus missionem ab sedecim annis ; cætera mandatu-
ver

hier soir
résidence
de l'Ins-

Leroy a
mbreuse
vitation.
r l'histo-
é avec le

us inté-
semble-
e; mais
les per-
complète-

pervi-
multâ
turbas
la aît;
neque
se; et
curas
ntare,
etores
sequi,
decer-
rent."
lega-
missio-
turos

EXPOSÉ DU SYSTÈME.

71

ment inconnue, pouvaient suivre tous les raisonnements.

Un jeune homme n'ayant aucune connaissance du latin, et quo le révérend M. Lagacé avait choisi lui-même avant la séance, a servi à montrer l'excellence des procédés employés par M. Leroy.

Avant cette conférence, nous n'aurions pas cru qu'on pût ainsi, sans préliminaires, faire un thème tiré des auteurs; aujourd'hui nous sommes forcés de le croire. En vérité c'est merveilleux et tout le monde a été d'accord pour le reconnaître.

Serait-ce donc enfin cette réforme tant désirée! Tout le fait supposer; et si M. Leroy

TACITE.

ubi prima provenissent. Profecto juvene, modicum otium; sed superbire miles, quòd filius legati orator publicæ causæ satis ostenderet necessitate expressa, quæ per modestiam non obtinuissent. Interea manipuli ante, ceptum sedionem Nauportum missi ob itinera et pontes et alios usus, postquam turbatum in castris accipere, vexilla convellunt, direptisque proximis vicis ipsoque Nauporto, retinentes centuriones irrisu et contumeliis postremo verberibus insectantur. Horum adventu redintegratum seditio et vagi circumjecta populabantur. Blæsus paucos maxime prædâ onustos ad terrorem ceterorum affici verberibus claudi carcere jubet: nam etiam

a eu tant de peine à se faire jour, qu'il se console maintenant. Nous lui dirons comme M. Lagacé: Monsieur, après vous avoir entendu, on ne peut dire qu'une chose, c'est que vous avez raison.

Extrait du *Journal de l'Instruction Publique*, mai 1874.

Nous avons assisté, le 30 avril dernier, à l'École Normale Laval, à une séance présidée par M. le ministre de l'Instruction Publique, où M. Leroy a fait l'exposé et une application partielle de sa nouvelle méthode pour apprendre les langues. La méthode de M. Leroy n'est pas une simple théorie; elle est le ré-

TACITE.

tum legato a centurionibus et optimo quoque manipularium parebatur. Illi obitu trahentibus prensare circumstanti in genua, ciere modò nomina singulorum, loci centuriam quisque, ejus manipularis erat, cohortem, legionem, eadem omnibus imminere clamitantes; simul probra in legatum cumulant, eolum ac deos obtestantur, nihil reliqui faciunt quominus invidiam, misericordiam, metum et iras permoverent. Accurritur ab universis et, carcere effracto, solvunt vincula, desertoresque ac rerum capitalium damnatos sibi jam miscent. Flagrantior inde vis, plures seditioni duces; et Vibulenus quidam, gregarius miles, ante tribunal Blæsi

qu'il se
as comme
avoir en-
ose, c'est

mai 1874.

dernier, à
présidéo
Publique,
plication
pour ap-
M. Leroy
est le re-

sultat pratique d'un travail constant, d'une expérience de tous les jours. C'est l'étude par le raisonnement, mais le raisonnement mis, au moyen de tableaux, à la portée de l'intelligence des enfants.

Trois choses nous ont frappé surtout dans cette manière d'enseigner.

1o. Economie de temps. Elle est incontestable. On peut apprendre parfaitement dans six mois ce que les anciennes méthodes ne parviennent à inculquer que très-imparfaitement dans un an.

2o. Suppression d'une grande partie du travail de la mémoire au profit de celui de l'intelligence. Il est bon d'exercer la mémoire ;

TACITE.

quoque
trahen-
a, ciere
nturiam
rtem, le-
clami-
mulant,
reliqui
cordiam,
ritur ap
nt vin-
am dam-
or indè
bulenus
l. Blæsi

allevatus circumstantium humeris apud
batos, et, quid pararet, intentos: " Vos qui-
dem, inquit, his innocentibus et miserrimis
lucem et spiritum reddidistis; sed quis
fratri meo, quis fratrem mihi reddet? quem
missum ad vos a Germanico exercitu de
communibus commodis nocte proximâ ju-
gulavi per gladiatores suos, quos in exitium
militum habet atque armat. Responde, Blæce,
ubi cadaver abjaceris? ne hostes quidem se-
pultura invident, quum osculis, quum lacry-
mis dolorem meum implevero, me quoque
trucidari jube, dum interfectos nullum ob sce-
lus, sed quia utilitati legionum consulebamus,
hi sepeliant."

mais généralement on force cette faculté au détriment des autres. Il vaut mieux pouvoir expliquer avec intelligence cent lignes du premier livre de l'Énéide que d'en réciter, comme un perroquet, les sept cent soixante vers, sans les comprendre ni les goûter. On retient beaucoup mieux d'ailleurs une chose comprise qu'une chose simplement apprise. Et dans les classes, on apprend généralement beaucoup plus qu'on ne comprend.

3o. Association du travail de l'élève avec celui du maître. Ce point n'est pas le moins important. Avec cette nouvelle méthode, l'élève cesse d'être purement passif. Il n'est plus seulement auditeur en classe, il est ac-

TACITE.

Incendebat hæc fletu et pectus atque os manibus verberans : mox disjectis, quorum per humeros sustinebatur, præceps et singulorum pedibus advolutus, tantùm consternationis invidiæque concivit, ut pars militum gladiatores, qui e servetio Blasi erant, pars ceteram ejusdem familiam vincirent, alii ad querendum corpus effunderentur : ac ni properè neque corpus ullum reperiri et servos, adhibitis cruciatibus, abnuere eadem, nequè fuisse unquam fratrem pernotuisset, haud multum ab exitio legati aberant. Tribunos tamen ac præfectum castrorum extrudere : sarcinæ fugientium direptæ, et centurio Lucilius interficitur, cui militaribus facetiis voca-

teur, partie intéressée. Ordinairement tout le travail se fait à l'étude ; la classe n'est qu'une simple inspection. L'élève vient y faire corriger et recevoir la tâche de l'étude suivante. Avec le système de M. Leroy, l'étude se fait en classe même, à haute voix, par le maître, par tout le monde ; cela tient autant de l'assemblée délibérante que de la classe : et c'est là le grand secret pour captiver l'élève et le faire progresser rapidement.

Ajoutons que les heures de travail sont considérablement diminuées. Il faut bien le dire, on exige d'un enfant, dont la force est déjà sérieusement mise à contribution par sa croissance, un travail qu'un homme fait ne

TACITE.

bulum "cedo alteram" indiderant, quia fractâ vite in tergo militis alteram clarâ voce ac rursus aliam poscebat. Cæteros latebræ texere, uno retento Clemente Julio, qui perferendis militum mandatis habebatur idoneus ob promptum ingenium. Hæc audita, quanquam abstractum et tristissima quæque maximè occultantem, Tiberium perpulere, ut Drusum filium cum primoribus civitatis duabusque prætorii cohortibus mitteret, nullis satis certis mandatis ; ex re consulturum, et cohortes delecto milite supra solitum firmatæ additur magna pars prætoriani equitis et robora Germanorum, qui tum custodes imperatori erant. Simul prætorii præfectus Elius Sejanus, col-

peut pas même supporter. Dans un collège les élèves ont à travailler de la tête pendant dix et onze heures chaque jour. Aussi, ceux qui n'ont pas une constitution de fer, pour nous servir d'une expression familière, sortent de là épuisés, portant en eux le germe de toutes les maladies, qui viennent les assaillir dès qu'ils ont passé la trentaine. Un enfant, comme le dit M. Leroy, ne doit pas, ne peut pas travailler plus de six heures par jour. Le travail, qu'il fait au-delà de ce temps, non-seulement ne lui profite pas, mais le dégoûte, et annule les bons effets déjà produits. La question hygiénique, à elle seule, devrait suffire pour donner raison au nouveau système.

TACITE.

lega Straboni patri suo datus, magnâ apud Tiberium auctoritate, rector juveni, et cæteris periculorum præmiorumque ostentator. Druso propinquant quasi per officium obviam fuere legiones non lætæ, ut assolet, neque insignibus fulgentes sed illuvie deformi et, vultu quanquam mœstitiam imitarentur, contumaciæ propiores. Postquàm vallum introiit, portas stationibus firmant, globos armatorum certis castrorum locis opperiri jubent: cæteri tribunal ingenti agmine circumveniunt. Stabat Drusus, silentium manu poscens. Illi, quoties oculos ad multitudinem retulerant, vocibus truculentis strepere; rursum visò Cæsare trepidare; murmur inco-

En somme, nous avons entendu M. Leroy avec infiniment de plaisir. Ce qu'il affirme, il le réalise, non pas en un tour de baguette comme les charlatans, mais à l'aide de principes raisonnés, solides, obtenus par le travail d'un esprit chercheur et bien équilibré. Dans un siècle, où les personnes instruites recherchent de préférence les carrières dans lesquelles on gagne beaucoup de gloire ou beaucoup d'argent, il est consolant de voir un homme, apparemment tout jeune, faire le sacrifice de légitimes ambitions et consacrer ses travaux, sa vie, à une tâche toute de dévouement et d'humilité. A ce seul titre, M. Leroy mériterait l'encouragement; mais il n'est pas

TACITE.

tum, atrox clamor et repentē quies; diversis animorum motibus pavebant terrebantque. Tandem interrupto tumultu, litteras patriæ recitat, in quibus perscriptum erat: præcipuam ipsi fortissimarum legionum curam, quibuscum plurima bella toleravisset; ubi primum a luctu requiesset animus, acturum apud Patres de postulatis eorum; misisse interim filium, ut sine cunctatione concederet quæ statim tribui possent; cætera senatui servanda, quem neque gratiæ neque severitatis expertem haberi par esset. Responsum est a concione, mandata Clementi centurioni, quæ perferret. Is orditur: de missione a sedecim annis, de præmiis finitæ militiæ; ut denarius

nécessaire pour lui d'exploiter la sympathie, car nous croyons que son œuvre porte en elle-même de quoi le recommander suffisamment auprès des véritables amis de l'éducation, de ceux qui croient que c'est par la jeunesse qu'on transforme un pays.

Nous espérons que les maisons d'éducation considéreront sérieusement le système de M. Leroy, et tâcheront d'en adopter au moins les principales réformes. Nous verrions même avec plaisir le gouvernement accorder une prime, soit à M. Leroy, soit à toute autre personne, qui se chargerait de faire en grand l'expérimentation d'un système aussi recommandable.

TACITE.

diurnum stipendium foret; ne veterani sub vexillo haberentur. Ad ea Drusus quum arbitrium senatûs et patris obtenderet, clamore turbatur: "eui venisset, neque augendis militum stipendiis, neque allevandis laboribus, denique nulla benefaciendi licentia?

"At, herculè, verbera et necem cunctis per-mitti. Tiberium olim nomine Augusti desideria legionum frustrari solitum; easdem artes retulisse. Nunquamne nisi ad se filios familiarum venturos? novum id planè, quod imperator sola militis commoda ad senatum rejiciat. Eundem ergo senatum consulendum, quoties supplicia aut praelia indicantur. An præmia sub dominis, pœnas sine

CONCLUSION.

Je suis heureux d'annoncer à ceux, qui s'intéressent à mes travaux, que le désir exprimé, en termes si bienveillants, par monsieur Le-gendre, l'auteur du dernier extrait, a été réalisé par l'honorable M. Ouimet. Avec cette bonte qui le caractérise et à laquelle je me plais de nouveau à rendre hommage, il m'a fait demander si je consentirais à appliquer moi-même le nouveau système. Un local convenable devant être mis à ma disposition avec une subvention suffisante, j'ai accepté de grand cœur.

TACITE.

"arbitrio esse?" — Postremò deserunt tribunal, et ut quis prætorianorum militum amicorumve Caesaris occurrerret, manus intentantes causam discordiæ et initium armorum maximè infensi Cn. Lentulo, quòd is ante alios ætate et gloriâ belli firmare Drusum credebatur et illa militiæ flagitia aspernari. Nec multò post digredientem cum Cesare ac provisu periculi hiberna castra repetentem circumsistunt rogitan-tes quòd pergeret? ad imperatorem an patres, ut illic quoque commodis legionum adversaretur? Simul ingruunt, saxa jaciunt; jamque lapidis ictu cruentus et exitii certus accursu multitudinis, quæ cum Druso advenerat, protectus est. Noctem minacem et in

En conséquence je commencerai, le premier septembre prochain, un cours, qui durera trois ans, et qui (*sans la philosophie*) comprendra toutes les matières exigées de mon temps en France pour l'examen du baccalauréat-ès-lettres. Ce cours sera public et toutes les personnes, qui voudront y assister, n'auront qu'à se présenter pour être admises. Je ne crains pas la critique, je veux la lumière et mon seul but est d'être utile aux enfants.

UN MOIS APRÈS.

Opinion de l'honorable Monsieur Cauchon, député de Québec-Centre au parlement fédéral.

Nous avons hier le plaisir d'accompagner

TACITE.

seelus erupturam fors lenivit. Nam luna claro
repentè cælo visa languescere. Id miles ratio-
nis ignarus omen præsentium accepit, ac suis
laboribus defectionem sideris assimilans, pros-
perèque cessura, quæ pergerent, si fulgor et
claritudo deæ redderetur. Igitur æris sono, tu-
barum cornuumque concentu strepere ; prout
splendidior obscuriorve, lætari ac mœrere ; et,
postquàm ortæ nubes offecero visui creditum-
que conditam tenebris, ut sunt mobiles ad su-
perstitionem percussæ semel mentis, sibi
æternum laborem portendi, sua facinora aver-
sari deos lamentantur. Utendum cā inclina-
tione Cæsar et, quæ casus obtulerat, in sapien-
tiam vertenda ratus, circumiri tentoria jubet.

le supérieur du collège de Ste-Thérèse, M. Nantel, dans une visite à l'institution que le gouvernement provincial, sous l'inspiration de M. Ouimet, a confiée à M. Leroy, pour lui permettre de mettre en pratique son système d'enseignement.

Il y a un mois seulement que M. Leroy opère sur vingt-trois ou vingt-quatre élèves de tout âge de huit à dix-sept ans et pris au hasard ici et là, mais presque tous connaissant à peine les premiers éléments du français et ignorant complètement le latin. Ce que nous avons vu nous a agréablement surpris pour ne pas dire étonné; c'est au point que commençant, comme les autres, par le doute,

TACITE.

Accitur centurio Clemens et si alii bonis artibus grati in vulgus: ii vigiliis, stationibus, custodiis portarum se inserunt, spem offerunt, metum intendunt. "Quousque filium imperatoris obsidemus? Quis certaminum finis? Percennione et Vibuleno sacramentum dicturi sumus? Percennius et Vibulenus stipendia militibus, agros emeritis largientur? Denique pro Neronibus et Drusis imperium populi Romani capessent? Quin potius, ut novissimi in culpam, ita primi ad poenitentiam sumus? Tarda sunt, quæ in commune expostulantur: privatam gratiam statim mereare, statim recipias." Commotis per hæc mentibus et inter se suspectis, tironem a

nous sommes arrivé à l'intime conviction que M. Leroy accomplira ce qu'il promet. Or ce qu'il promet, c'est, avec son système d'enseigner les langues classiques en moins de trois ans. Nous n'avons pas le temps aujourd'hui d'analyser ce système, qui, s'il est adopté, doit bouleverser l'enseignement ; mais nous le ferons plus tard, de manière à convaincre le lecteur que nous n'avons pas au hasard formé notre opinion sur une question d'une pareille gravité.

Si tous nos lecteurs ne sont pas impressionnés au même degré que nous par le système Leroy, il n'en est pas moins vrai que le problème de l'enseignement est encore à ré-

TACITE.

veterano, legionem a legione dissociant. Tum redire paullatim amor obsequii : omittunt portas, signa unum in locum principio seditionis congregata suas in sedes referunt. Drusus, orto die et vocatâ concione, quam rudis dicendi, nobilitate ingenita, incusât priori, probat præsentia : negat se terrore et minis vinci ; flexos ad modestiam si videat, si supplices audiat, scripturum patri, ut placatus legionum preces excipere.

Orantibus, rursûm idem Blaesus et L. Apronius, eques romanus e cohorte Drusi, Justusque Batonius primi ordinis centurio ad Tiberium mittuntur. Certatum inde sententiis, quum alii " opperiendos legatos atque interim

soudre dans ce temps de mouvement pour ainsi dire électrique où tout le monde se hâte d'arriver à sa place; et que de tous ceux qui s'occupent de cette grave question en Amérique ou en Europe personne n'est encore satisfait.

Demandez en effet aux hommes qui enseignent, ce qu'ils pensent de l'ordre actuel des choses et, s'ils sont de bonne foi, ils vous diront que partout ils ne voient que confusion et insuffisance et que tout est certainement à refondre et à refaire à neuf; mais comment briser avec les préjugés d'une routine de tant de siècles et qui aura le courage ou mieux l'audace de frapper les premiers coups et d'entrer dans la voie nouvelle.

TACITE.

comitate permulcendum militem " censerent; alii " fortioribus remediis agendum : nihil in vulgo modicum ; terrere, ni paveant ; ubi pertimuerint, impunè contemni : dùm superstitio urgeat, adjiciendos ex duce metus, sublati seditiois auctoribus ". Promptum ad asperiora ingenium Druso erat. Vocatos Vibulenum et Percennium interfici jubet. Tradunt plerique intra tabernaculum dutis obrutos, alii corpora extra vallum abjecta ostentui. Tum, ut quisque præcipuus turbator, conquisiti : et pars extra castra palantes a centurionibus aut prætoriarum cohortium militibus cæsi, quosdam ipsi manipuli, documentum fidei, tradidère. Auxerat militum cura præ-

Oui le préjugé, et surtout le long préjugé des siècles, est difficile à vaincre, mais l'histoire ne nous fournit-elle pas des exemples nombreux des longs combats de l'humanité contre le préjugé de la routine à l'égard de de toutes ces sciences qui ont ensuite marché à pas gigantesques, quand l'homme, pour sortir de l'ornière et de la nuit, a eu le courage de briser avec le passé.

L'enseignement seul de la jeunesse ressemblerait-il donc fatalement condamné au procédé lent, incertain de la routine. Nous ne le croyons pas, et c'est à cause de cela que nous osons élever la voix, dans cette circonstance et à l'occasion du système de M. Leroy.

TACITE.

ma'ura hiems, imbris continuis adeoque saevis, ut non egredi tentoria, congregari inter se, vix tutari signa possent, quæ turbine atque undâ raptabantur. Durabat et formidocælestis iræ, nec frustrâ adversus impios hebescere sidera, ruere tempestates : non aliud malorum levamentum, quàm si linquerent castra infasta temerataque, et soluti piaculo suis quisque hibernis redderentur. Primum octava, dein quintadecima legio rediêre. Nonana operienda Tiberii epistolas elamitaverat ; mox desolata aliorum discessione imminentem necessitatem sponte prævenit. Et Drusus, non expectato legatorum regressu, quia præsentia satis consederant, in Urbem rediit.

